

AEG



POWERBASE 60 B

Instructions for use
Gebruiksaanleitung
Instruction d'utilisation
Istruzioni d'uso
Instrucciones de uso
Instruções de serviço
Gebruiksaanwijzing
Brugsanvisning
Bruksanvisning
Käyttöohje
Οδηγίες χρήσεως
Kullanım kılavuzu

Návod k používání
Návod na používanie
Instrukcja obsługi
Kezelési útmutató
Navodilo za uporabo
Upute o upotrebi
Lietošanas pamācība
Naudojimo instrukcija
Kasutamishuend
Инструкция по использованию
Упътване за експлоатация
使用指南

Technical Data, Safety Instructions, Specified Conditions of Use, EC-Declaration of Conformity, Mains connection, Batteries, Characteristics, Maintenance, Symbols	Please read and save these instructions!	ENGLISH	5
Technische Daten, Sicherheitshinweise, Bestimmungsgemäße Verwendung, CE-Konformitätserklärung, Netzanschluss, Akkus, Merkmale, Wartung, Symbole	Bitte lesen und aufbewahren!	DEUTSCH	6
Caractéristiques techniques, Instructions de sécurité, Utilisation conforme aux prescriptions, Déclaration CE de Conformité, Branchement secteur, Accus, Description, Entretien, Symboles	Prière de lire et de conserver!	FRANÇAIS	7
Dati tecnici, Norme di sicurezza, Utilizzo conforme, Dichiarazione di Conformità CE, Collegamento alla rete, Batterie, Breve Indicazione, Manutenzione, Simboli	Si prega di leggere le istruzioni e di conservarle!	ITALIANO	8
Datos técnicos, Instrucciones de seguridad, Aplicación de acuerdo a la finalidad, Declaración de Conformidad CE, Conexión eléctrica, Batería, Señalización, Mantenimiento, Símbolos	Lea y conserve estas instrucciones por favor!	ESPAÑOL	9
Características técnicas, Instruções de segurança, Utilização autorizada, Declaração de Conformidade CE, Ligação à rede, Acumulador, Características, Manutenção, Símbolos	Por favor leia e conserve em seu poder!	PORTUGUES	10
Technische gegevens, Veiligheidsadviezen, Voorgeschreven gebruik van het systeem, EC-Konformiteitsverklaring, Netaansluiting, Akku, Kenmerken, Onderhoud, Symbolen	Lees en let goed op deze adviezen!	NEDERLANDS	11
Tekniske data, Sikkerhedshenvisninger, Tiltænkning, CE-Konformitetserklæring, Netttilslutning, Batteri, Beskrivelse, Vedligeholdelse, Symboler	Vær venlig at læse og opbevare!	DANSK	12
Tekniske data, Spesielle sikkerhetshenvisninger, Formålmessig bruk, CE-Samsvarserklæring, Netttilkopling, Batterier, Kjennetegn, Vedlikehold, Symboler	Vennligst les og oppbevar!	NORSK	13
Tekniska data, Säkerhetsutrustning, Använd maskinen Enligt anvisningarna, CE-Försäkran, Nätanslutning, Batterier, Kännetecken, Skötsel, Symboler	Var god läs och tag tillvara dessa instruktioner!	SVENSKA	14
Tekniset arvot, Turvallisuusohjeet, Tarkoituksenmukainen käyttö, Todistus CE-standardinmukaista, Verkkoliitäntä, Akku, Ominaisuudet, Huolto, Symbolit	Lue ja säilytä!	SUOMI	15
Τεχνικά στοιχεία, Ειδικές υποδείξεις ασφαλείας, Χρήση σύμφωνα με το σκοπό προορισμού, Δήλωση πιστοποίησης εκ, Συνδεση στο ηλεκτρικό δίκτυο, Μπαταρίες, Χαρακτηριστικά, Συντήρηση, Σύμβολα	Παρακαλώ διαβάστε τις και φυλάξτε τις!	ΕΛΛΗΝΙΚΑ	16
Teknik veriler, Güvenliğinizi için talimatlar, Kullanım, CE uygunluk beyanance, Şebeke bağlantısı, Akü, Özellikler, Bakım, Semboller	Lütfen okuyun ve saklayın	TÜRKÇE	17
Technická data, Speciální bezpečnostní upozornění, Oblast využití, Ce-prohlášení o shodě, Připojení na síť, Akumulátory, Upozornění, Údržba, Symboly	Po přečtení uschovejte	ČESKY	18
Technické údaje, Špeciálne bezpečnostné pokyny, Použitie podľa predpisov, CE-Vyhlasenie konformity, Sieťová prípojka, Akumulátory, Znaky, Údržba, Symboly	Prosim prečítat a uschovať!	SLOVENSKY	19
Dane techniczne, Specjalne zalecenia dotyczace bezpieczerstwa, Uzytkowanie zgodnie z przeznaczeniem, Swiadectwo zgodnosci ce, Podlaczenie do sieci, Baterie Akumulatorowe, Wlasnosci, Gwarancja, Symbole	Prosimy o uwazne przeczytanie i przestrzeganie zalecen zamie szczonych w tej instrukcji.	POLSKI	20
Műszaki adatok, Különleges biztonsági tudnivalók, Rendeltetésszerű használat, Ce-azonosság nyilatkozat, Hálózati csatlakoztatás, Akkuk, Jellegetességek, Karbantartás, Szimbólumok	Olvassa el és őrizze meg	MAGYAR	21
Tehnični podatki, Specialni varnostni napotki, Uporaba v skladu z namembnostjo, Ce-izjava o konformnosti, Omrežni priključek, Akumulatorji, Značilnosti, Vzdrževanje, Simboli	Prosimo preberite in shranite!	SLOVENŠČINA	22
Tehnički podaci, Specijalne sigurnosne upute, Propisna upotreba, CE-izjava konformnosti, Priključak na mrežu, Baterije, Obilježja, Održavanje, Simboli	Molimo pročitati i sačuvati	HRVATSKI	23
Tehniske dati, Speciālie drošības noteikumi, Noteikumiem atbilstošs izmantojums, Atbilstība CE normām, Tikla pieslēgums, Akumulātori, Pazīmes, Apkope, Simboli	Pielikums lietošanas pamācībai	LATVISKI	24
Techniniai duomenys, Ypatingos saugumo nuorodos, Naudojimas pagal paskirtį, CE Atitikties pareiškimai, Elektros tinklo jungtis, Akumuliatoriai, Požymiai, Techninis aptamavimas, Simboliai	Prašome perskaityti ir neišmesti!	LIETUVIŠKAI	25
Tehnilised andmed, Spetsiaalsed turvajuhised, Kasutamine vastavalt otstarbele, EU Vastavusavaldus, Võrku ühendamine, Akud, Tunnused, Hooldus, Sümboolid	Palun lugege läbi ja hoidke alati!	EESTI	26
Технические данные, Рекомендации по технике безопасности, Использование, Подключение к электросети, Аккумулятор, Характеристики, Обслуживание, Символы	Пожалуйста, прочтите и сохраните настоящую инструкцию	РУССКИЙ	27
Технически данни, Специални указания за безопасност, Използване по предназначение, CE-Декларация за съответствие, Свързване към мрежата, Аккумулятори, Характеристики, Поддръжка, Символи	Моля прочетете и запазете!	БЪЛГАРСКИ	28
技术数据, 特殊安全指示, 正确地使用机器, 欧洲安全规定说明, 电源插头, 蓄电池, 特点, 维修, 符号	请仔细阅读并妥善保存!	中文	29

TECHNICAL DATA

Voltage range7,2-18 V
Quick charge current1,7 A
Maintaining charge50 mA

Battery charging time

1,4 Ahapprox 60 min
1,7 Ahapprox 70 min
2,0 Ahapprox 80 min
2,4 Ahapprox 100 min

Weight without cable490 g

SAFETY INSTRUCTIONS

Please pay attention to the safety instructions in the attached leaflet!

Do not dispose of used battery packs in the household refuse or by burning them. AEG Distributors offer to retrieve old batteries to protect our environment.

Do not store the battery pack together with metal objects (short circuit risk).

Use only System 3000 chargers for charging System 3000 battery packs. Do not use battery packs from other systems.

The following battery packs can be charged with this charger:

voltage	battery	rating (of storage battery)	No. of battery cells
7,2 V	B 7.2-range	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-range	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-range	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-range	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-range	≥ 1,4 Ah	15

Do not try to charge non-chargeable batteries with this charger.

No metal parts must be allowed to enter the battery section of the charger (short circuit risk).

Never break open battery packs and chargers and store only in dry rooms. Keep dry at all times.

Please pay attention to the following symbol on the label of the charger:



This tool is only suitable for indoor use. Never expose tool to rain.

The battery clamps of the charger are fed by the mains supply. Do not touch the tool with conducting objects.

Never charge a damaged battery pack. Replace by a new one.

Before use check machine, cable, and plug for any damages or material fatigue. Repairs should only be carried out by authorised Service Agents.

SPECIFIED CONDITIONS OF USE

The quick charger can charge AEG batteries from 9,6 V to 18 V.

Do not use this product in any other way as stated for normal use.

MAINS CONNECTION

Connect only to single-phase a.c. current and only to the system voltage indicated on the rating plate. It is also possible to connect to sockets without an earthing contact as the design conforms to safety class II.

BATTERIES

New battery packs reach full loading capacity after 4 - 5 chargings and dischargings. Battery packs which have not been used for some time should be recharged before use.

General note concerning NiMH batteries:

The capacity of the battery is reduced when the temperature falls below -10°C.

Long-term storage at temperatures higher than +40°C may have negative effects on the capacity of the battery.

CHARACTERISTICS

After inserting the battery into the reception of the charger the battery will automatically be charged (control lamp is illuminated continuously)

If the battery is too hot (over approx. 45°C) the charger switches to maintenance charge. Remove battery, allow to cool down and insert again.

If the battery is too cold (less than approx. 0°C) no charging takes place. After warming up of the battery charging takes up automatically; the battery can stay in the charger.

The battery's charging time is between 10 min and 60 min (at 1,4 Ah), depending on the state of discharge.

The battery can be stored permanently in the charger without the danger of being overcharged.

EC-DECLARATION OF CONFORMITY

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in accordance with the regulations 73/23/EEC, 89/336/EEC

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

MAINTENANCE

If the supply cord of this appliance is damaged, it must only be replaced by a repair shop appointed by the manufacturer, because special purpose tools are required

Use only AEG accessories and spare parts. Should components need to be replaced which have not been described, please contact one of our AEG service agents (see our list of guarantee/service addresses).

If needed, an exploded view of the tool can be ordered. Please state the ten-digit No. as well as the machine type printed on the label and order the drawing at your local service agents or directly at: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLS



The battery clamps of the charger are fed by mains supply. do not touch the tool with conducting objects.



Please read the instructions carefully before starting the machine.

TECHNISCHE DATEN

Spannungsbereich7,2-18 V
Ladestrom Schnellladung1,7 A
Erhaltungsladung50 mA

Ladezeit

mit 1,4 Ahca. 60 min
mit 1,7 Ahca. 70 min
mit 2,0 Ahca. 80 min
mit 2,4 Ahca. 100 min
Gewicht ohne Netzkabel490 g

SPEZIELLE SICHERHEITSHINWEISE

Sicherheitshinweise der beiliegenden Broschüre beachten!

Verbrauchte Wechselakkus nicht ins Feuer oder in den Hausmüll werfen. AEG bietet eine umweltgerechte Alt-Wechselakku-Entsorgung an; bitte fragen Sie Ihren Fachhändler.

Wechselakkus nicht zusammen mit Metallgegenständen aufbewahren (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus des Systems Accu 3000 nur mit Ladegeräten des Systems Accu 3000 laden. Keine Akkus aus anderen Systemen laden.

Mit dem Ladegerät können folgende Wechselakkus geladen werden:

Spannung	Akkutyp	Nennkapazität	Anzahl der Zellen
7,2 V	B 7,2-Reihe	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9,6-Reihe	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Reihe	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14,4-Reihe	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Reihe	≥ 1,4 Ah	15

Mit dem Ladegerät dürfen keine nichtaufladbaren Batterien geladen werden.

In den Wechselakku-Einschubschacht der Ladegeräte dürfen keine Metallteile gelangen (Kurzschlussgefahr).

Wechselakkus und Ladegeräte nicht öffnen und nur in trockenen Räumen lagern. Vor Nässe schützen.

Beachten Sie folgendes Symbol auf dem Leistungsschild des Ladegerätes:



Gerät ist nur zur Verwendung in Räumen geeignet,
Gerät nicht dem Regen aussetzen.

An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.

Keinen beschädigten Wechselakku laden, sondern diesen sofort ersetzen.

Vor jedem Gebrauch Gerät, Anschlußkabel, Akkupack Verlängerungskabel und Stecker auf Beschädigung und Alterung kontrollieren. Beschädigte Teile nur von einem Fachmann reparieren lassen.

BESTIMMUNGSGEMÄßE VERWENDUNG

Das Schnellladegerät lädt AEG-Wechselakkus des Systems Accu 3000 von 9,6 V...18 V.

Dieses Gerät darf nur wie angegeben bestimmungsgemäß verwendet werden.

NETZANSCHLUSS

Nur an Einphasen-Wechselstrom und nur an die auf dem Leistungsschild angegebene Netzspannung anschließen. Anschluss ist auch an Steckdosen ohne Schutzkontakt möglich, da ein Aufbau der Schutzklasse II vorliegt.

AKKUS

Neue Wechselakkus erreichen ihre volle Kapazität nach 4-5 Lade- und Entladezyklen. Längere Zeit nicht benutzte Wechselakkus vor Gebrauch nachladen.

Allgemeine Hinweise zu NiMH-Akkus:

Die Leistungsfähigkeit ist bei Temperaturen unter -10°C nur eingeschränkt vorhanden.

Langzeitlagerungen bei Temperaturen höher +40°C kann negative Auswirkungen auf die Kapazität des Akkus haben.

MERKMALE

Nach Einstecken des Wechselakkus in den Einschubschacht des Ladegerätes wird der Wechselakku automatisch geladen (LED leuchtet dauernd).

Bei einem zu warmen Akku (über ca.45°C) schaltet das Ladegerät auf Erhaltungsladung. Akku herausnehmen, abkühlen lassen und erneut einstecken.

Bei einem zu kalten Akku (unter ca. 0°C) erfolgt keine Ladung. Nach Erwärmung des Akkus setzt die Ladung automatisch ein, der Akku kann eingesteckt bleiben.

Die Ladezeit liegt zwischen 10 min und 60 min, je nachdem wie weit der Wechselakku vorher entladen wurde (bei 1,4 Ah).

Der Wechselakku braucht nach dem Aufladen nicht aus dem Ladegerät genommen werden. Der Wechselakku kann dauernd im Ladegerät bleiben. Er kann dabei nicht überladen werden und ist so immer betriebsbereit.

CE-KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE04

Rainer Warnicki

Rainer Warnicki
Manager Product Marketing
and Development

WARTUNG

Wenn die Netzanschlussleitung beschädigt ist, muss diese durch eine AEG Kundendienststelle ausgetauscht werden, weil dazu Sonderwerkzeug erforderlich ist.

Nur AEG Zubehör und Ersatzteile verwenden. Bauteile, deren Austausch nicht beschrieben wurde, bei einer AEG Kundendienststelle auswechseln lassen (Broschüre Garantie/ Kundendienstadressen beachten).

Bei Bedarf kann eine Explosionszeichnung des Gerätes unter Angabe der Maschinen Type und der zehnstelligen Nummer auf dem Leistungsschild bei Ihrer Kundendienststelle oder direkt bei AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany angefordert werden.

SYMBOLE



An den Batterieklemmen des Ladegerätes liegt Netzspannung an. Nicht mit stromleitenden Gegenständen in das Gerät fassen.



Bitte lesen Sie die Gebrauchsanweisung vor Inbetriebnahme sorgfältig durch.

CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Plage de tension.....7,2-18 V
Courant charge rapide.....1,7 A
Charge de maintien50 mA

Durée de chargement

avec 1,4 Ah..... env. 60 min
avec 1,7 Ah..... env. 70 min
avec 2,0 Ah..... env. 80 min
avec 2,4 Ah..... env. 100 min

Poids sans câble de réseau490 g

INSTRUCTIONS DE SÉCURITÉ

Respecter les instructions de sécurité se trouvant dans le prospectus ci-joint.

Ne pas jeter les accus interchangeables usés au feu ou avec les déchets ménagers. AEG offre un système d'évacuation écologique des accus usés.

Ne pas conserver les accus interchangeables avec des objets métalliques (risque de court-circuit)

Ne charger les accus interchangeables du système PBS 3000 qu'avec le chargeur d'accus du système PBS 3000. Ne pas charger des accus d'autres systèmes.

Avec le chargeur il est possible de charger les accus interchangeables suivants

Tension	Type d'accu	Capacité nominale	Nombre de cellules
7,2 V	taux B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	taux B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	taux B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	taux B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	taux B 18	≥ 1,4 Ah	15

N'essayer pas de charger des accus non-rechargeables avec ce chargeur

Aucune pièce métallique ne doit pénétrer dans le logement d'accu du chargeur (risque de court-circuit)

Ne pas ouvrir les accus interchangeables et les chargeurs et ne les stocker que dans des locaux secs. Les protéger contre l'humidité.

Soyez attentif au symbole suivant sur l'étiquette signalétique du chargeur.



appareil à utiliser uniquement dans un local, à ne jamais exposer à la pluie.

Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.

Ne pas charger un accu interchangeable défectueux, il faut le remplacer tout de suite.

Toujours extraire la fiche de la prise d'alimentation secteur avant de procéder à des transformation ou opérations de maintenance.

UTILISATION CONFORME AUX PRESCRIPTIONS

Le chargeur rapide permet de charger les accus interchangeables AEG de 9,6 V...18 V

Comme déjà indiqué, cette machine n'est conçue que pour une utilisation normale.

BRANCHEMENT SECTEUR

Raccorder uniquement à un courant électrique monophasé et uniquement à la tension secteur indiquée sur la plaque signalétique. Le raccordement à des prises de courant sans contact de protection est également possible car la classe de protection II est donnée.

ACCUS

Les nouveaux accus interchangeables atteignent leur capacité complète après 4-5 cycles de chargement et déchargement. Recharger les accus avant utilisation après une longue période d'inutilisation.

Indications générales pour les accus NiMH:

Leur capacité se trouve réduite à des températures inférieures à -10°C.

Un stockage à des températures supérieures à +40°C peut avoir des effets négatifs sur les accus.

DESCRIPTION

L'accu interchangeable est automatiquement chargé une fois entré dans le logement du chargeur.

Quand l'accu est trop chaud (plus de 45°C), le chargeur passe en mode de charge de maintien. Enlever l'accu, le laisser refroidir et le remettre en place.

Quand l'accu est trop froid (moins de 0°C), le chargement ne s'effectue pas. Après réchauffage de l'accu, le chargement se déclenche automatiquement, l'accu peut rester dans le chargeur.

Le temps de chargement d'un accu interchangeable se situe entre 10 min. et 60 min., en fonction de son état de décharge (pour 1,4 Ah).

Il n'est pas nécessaire de sortir l'accu du chargeur après le chargement. Il peut y rester en permanence, sans danger de surcharge, et est ainsi à tout moment utilisable.

DECLARATION „CE DE CONFORMITÉ

Nous déclarons sous notre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme aux réglementations 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

ENTRETIEN

Lorsque le câble d'alimentation du secteur est endommagé, il doit être échangé par une station de service après-vente d'AEG étant donné qu'un outillage est nécessaire à cet effet.

N'utiliser que des pièces et accessoires AEG. Pour des pièces dont l'échange n'est pas décrit, s'adresser de préférence aux stations de service après-vente AEG (voir brochure Garantie/Adresses des stations de service après-vente).

Si besoin est, une vue éclatée de l'appareil peut être fournie. S'adresser, en indiquant bien le numéro à dix chiffres porté sur la plaque signalétique, à votre station de service après-vente (voir liste jointe) ou directement à AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLES



Les bornes des accus du chargeur sont sous tension. Ne pas introduire dans l'appareil des pièces conductrices.



Veillez lire avec soin le mode d'emploi avant la mise en service

DATI TECNICI

Gamma di tensione7,2-18 V
Corrente di carica rapida ..1,7 A
Carica di compensazione50 mA

Tempo di carica

con 1,4 Ah circa 60 min
con 1,7 Ah circa 70 min
con 2,0 Ah circa 80 min
con 2,4 Ah circa 100 min

Peso senza cavo di rete490 g

NORME DI SICUREZZA

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Si prega di leggere con attenzione le istruzioni riguardanti la sicurezza, nel volantino allegato.

Non gettare le batterie esaurite sul fuoco o nella spazzatura di casa. La AEG offre infatti un servizio di recupero batterie usate.

Non conservare le batterie con oggetti metallici (pericolo di cortocircuito).

Le batterie del System PBS 3000 sono ricaricabili esclusivamente con i caricatori del System PBS 3000. Le batterie di altri sistemi non possono essere ricaricate.

Con la carica tensione	tipo di batteria	capacità nominale	n. celle della batteria
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15

Il caricabatterie può essere utilizzato solo con batterie ricaricabili.

Nel vano d'innesto per la batteria del caricatore non devono entrare parti metalliche (pericolo di cortocircuito).

Non aprire né la batteria né il caricatore e conservarli solo in luogo asciutto. Proteggerli dalla umidità.

Fare attenzione al simbolo riportato sulla targhetta dei caricatori:



Apparecchio da utilizzare esclusivamente in luogo chiuso, e comunque non esposto a pioggia.

Nei morsetti del caricabatterie passa corrente. Evitare di introdurre oggetti conduttori nell'apparecchio.

Non caricare batterie danneggiate. Eventuali batterie danneggiate devono essere sostituite.

Prima di ogni utilizzo controllare che il cavo di alimentazione, eventuali prolunghe e la spina siano integre e senza danni. Eventualmente parti danneggiate devono essere controllate e riparate da un tecnico.

UTILIZZO CONFORME

Il caricatore rapido viene utilizzato per batterie C.A. della AEG da 9,6 V a 18 V.

Utilizzare il prodotto solo per l'uso per cui è previsto.

COLLEGAMENTO ALLA RETE

Connettere solo corrente alternata mono fase e solo al sistema di voltaggio indicato sulla piastra. E' possibile anche connettere la presa senza un contatto di messa a terra così come prevede lo schema conforme alla norme di sicurezza di classe II.

BATTERIE

Le batterie nuove raggiungono la loro piena capacità dopo 4-5 cicli di carica e scarica. Batterie non utilizzate per molto tempo devono essere ricaricate prima dell'uso.

Note generali riguardanti le batterie NiMH:

La capacità della batteria diminuisce quando la temperatura scende sotto i -10°C.

La carica per lungo tempo a temperature superiori a +40°C può avere effetti negativi sulla capacità della batteria.

BREVE INDICAZIONE

Una volta inserita nel vano di innesto del caricatore, la batteria viene caricata automaticamente.

Nel caso in cui la batteria sia eccessivamente calda (oltre i 45°C, circa) il caricatore funziona in carica di compensazione. In questo caso, estrarre la batteria, lasciare che si raffreddi e inserirla nuovamente.

Nel caso in cui la batteria sia eccessivamente fredda (al di sotto dei 0°C circa) non ha luogo alcuna carica. Una volta che la batteria si è riscaldata, la carica inizia automaticamente, non è necessario estrarre la batteria dal caricatore.

Il tempo di carica va dai 10 ai 60 minuti, a seconda delle condizioni di scarica in cui si trova la batteria (con 1,4 Ah).

Non è necessario estrarre; anzi la batteria può rimanere costantemente nel caricatore. Non è possibile infatti che la batteria si sovraccarichi, ma rimane, in questo modo, sempre pronta all'uso.

DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ CE

Dichiariamo, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alla seguenti normative e ai relativi documenti: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, in base alle prescrizioni delle direttive CEE73/23, CEE 89/336

CE 04

Rainer Warnicki

Rainer Warnicki
Manager Product Marketing
and Development

MANUTENZIONE

Quando il cavo di collegamento alla rete elettrica risulta danneggiato, questo deve essere immediatamente sostituito, solamente presso un centro assistenza AEG; per la sostituzione del cavo è necessario l'utilizzo di un utensile speciale.

Utilizzare esclusivamente accessori e pezzi di ricambio AEG. L'installazione di pezzi di ricambio non specificamente prescritti dall'AEG va preferibilmente effettuata dal servizio di assistenza clienti AEG (ved. opuscolo Garanzia/Indirizzi Assistenza tecnica).

In caso di mancanza del disegno esploso, può essere richiesto al seguente indirizzo: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Poiché nei morsetti del caricabatterie passa della corrente, evitare di inserirvi oggetti conduttori.



Leggere attentamente le istruzioni per l'uso prima di mettere in funzione l'elettrostrumento.

DATOS TÉCNICOS

Gama de voltaje7,2-18 V
Intensidad de carga rápida1,7 A
Carga de mantenimiento50 mA
Tiempo de carga
1,4 Ahaprox. 60 min
1,7 Ahaprox. 70 min
2,0 Ahaprox. 80 min
2,4 Ahaprox. 100 min
Peso sin cable490 g

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Preste atención a las instrucciones de seguridad del libro adjunto.

No tire las baterías usadas a la basura ni al fuego. Los Distribuidores AEG ofrecen un servicio de recogida de baterías antiguas para proteger el medio ambiente.

No almacene la batería con objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

Recargar solamente los acumuladores del Sistema PBS 3000 en cargadores PBS 3000. No intentar recargar acumuladores de otros sistemas.

Con el aparato de carga se pueden recargar los siguientes tipos de acumulador:

tensión	tipo	amperaje	no. de células
7,2 V	tipo B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	tipo B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	tipo B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	tipo B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	tipo B 18	≥ 1,4 Ah	15

No intente cargar baterías no-recargables con este cargador.

No introduzca en la cavidad del cargador objetos metálicos (riesgo de cortocircuito).

No abra nunca las baterías ni los cargadores y guárdelos sólo en lugares secos. Protéjalos de la humedad en todo momento.

Use los aparatos de carga solo en interiores, protéjalo de la lluvia.



Sólo para uso en interiores

En las клемas de contacto del cargador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad el aparato.

No intentar recargar acumuladores averiados, en esos casos retirarlos de inmediato del cargador.

Antes de empezar a trabajar compruebe si está dañada la máquina, el cable o el enchufe. Las reparaciones sólo se llevarán a cabo por Agentes de Servicio autorizados.

APLICACIÓN DE ACUERDO A LA FINALIDAD

El cargador rápido puede cargar baterías AEG de 9,6 V a 18V

No utilice este producto para ninguna otra aplicación que no sea su uso normal.

CONEXIÓN ELÉCTRICA

Conectar solamente a corriente AC monofásica y sólo al voltaje indicado en la placa de características. También es posible la conexión a enchufes sin toma a tierra, dado que es conforme a la Clase de Seguridad II

BATERÍA

Las baterías nuevas alcanzan su plena capacidad de carga después de 4 - 5 cargas y descargas. Las baterías no utilizadas durante cierto tiempo deben ser recargadas antes de usar.

Consejos generales sobre baterías de NiMH:

Con temperaturas inferiores a -10°C se reduce la capacidad de las baterías.

Almacenajes prolongados a temperaturas superiores a +40°C pueden provocar efectos negativos sobre la capacidad de las baterías.

SEÑALIZACIÓN

Después de insertar la batería en la cavidad del cargador, se cargará automáticamente.

Si la batería está demasiado caliente (más de aprox. 45°C) el cargador conmuta a carga de mantenimiento. Saque la batería, deje que se enfríe, y vuelva a insertarla.

Si la batería está demasiado fría (menos de aprox. 0°C) no se produce carga. Después de calentarse la batería, la carga comienza automáticamente; la batería puede permanecer en el cargador.

El tiempo de carga oscila entre 10 y 60 minutos, dependiendo del nivel previo de descarga del acumulador (para 1,4 Ah).

La batería puede estar permanentemente alojada en el cargador sin peligro de que se sobrecargue.

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD CE

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, de acuerdo con las regulaciones 73/23/CE, 89/336/CE

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

MANTENIMIENTO

Si se averiase el cable de conexión, deberá ser reparado en un Servicio Oficial de AEG, ya que es preciso utilizar herramientas especiales.

Solo se deben utilizar accesorios y piezas de repuestos AEG. Piezas cuyo recambio no está descrito en las instrucciones de uso, deben sustituirse en un centro de asistencia técnica AEG (Consulte el folleto Garantía/Direcciones de Centros de Asistencia Técnica).

En caso necesario, puede solicitar un despiece de la herramienta. Por favor indique el número de impreso de diez dígitos que hay en la etiqueta y pida el despiece a la siguiente dirección: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÍMBOLOS



En las клемas de contacto del acumulador hay tensión. No tocar con instrumentos o elementos conductores de la electricidad.



Lea las instrucciones detenidamente antes de conectar la herramienta

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Gama de tensões7,2-18 V
Corrente de carga rápida1,7 A
Carga de manutenção.....50 mA

Tempos de carga

1,4 Ahaprox. 60 min
1,7 Ahaprox. 70 min
2,0 Ahaprox. 80 min
2,4 Ahaprox. 100 min

Peso sem cabo de ligação à rede ...490 g

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Observar as instruções de segurança na folha!

Não queimar acumuladores gastos nem deitá-los no lixo doméstico. A AEG possui uma eliminação de acumuladores gastos que respeita o meio ambiente.

Não guardar acumuladores junto com objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Use apenas carregadores do Sistema PBS 3000 para recarregar os acumuladores do Sistema PBS 3000. Não utilize acumuladores de outros sistemas.

Os seguintes acumuladores podem ser recarregados neste carregador:

Voltem	Acumulador	Capacidade do acumulador	No de elementos de pilha
7,2 V	B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15

Na cavidade de inserção de acumuladores do carregador não devem penetrar nunca objectos metálicos (perigo de curto-circuito).

Não abrir acumuladores e carregadores. Armazená-los em recintos secos. Protegê-los contra humidade.

Carregadores só devem ser utilizados em recintos secos.

Os grampos de aperto dos acumuladores no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nesses pontos com objectos condutores.

Não volte a carregar um acumulador danificado. Substitua-o por uma unidade nova.

Antes de cada utilização inspecionar a máquina, o cabo de ligação a extensão e quanto a danos e desgaste. A máquina só deve ser reparada por um técnico especializado.

UTILIZAÇÃO AUTORIZADA

O carregador rápido carrega acumuladores AEG de 9,6 V ... 18 V.

Não use este produto de outra maneira sem ser a normal para o qual foi concebido.

LIGAÇÃO À REDE

Só conectar à corrente alternada monofásica e só à tensão de rede indicada na placa de potência. A conexão às tomadas de rede sem contacto de segurança também é possível, pois trata-se duma construção da classe de protecção II.

ACUMULADOR

Acumuladores novos atingem a sua plena capacidade após 4-5 ciclos de carga e descarga. Acumuladores não utilizados durante algum tempo devem ser recarregados antes da sua utilização.

Nota generalizada respeitante a baterias NiMH:

A capacidade da bateria fica reduzida quando a temperatura ambiente for abaixo de -10°C.

Armazenamento em longos períodos de tempo com temperatura ambiente superior a +40°C pode causar efeitos negativos na capacidade da bateria.

CARACTERÍSTICAS

Após colocação do acumulador na cavidade do carregador
Após colocação do acumulador na cavidade do carregador inicia-se a carga automática.

Se o acumulador estiver demasiado quente (acima de aprox. 45°C), o carregador comuta para carga de manutenção. Retirar o acumulador, deixá-lo arrefecer e inseri-lo de novo.

Se o acumulador estiver demasiado frio (abaixo de aprox. 0°C), não haverá carga. Quando o acumulador estiver suficientemente aquecido, a carga inicia-se automaticamente, podendo o acumulador ficar inserido.

O tempo de carga do acumulador é entre 10 min. e 60 min. (a 1,4 Ah) dependendo do estado de descarga.

Não é obrigatório tirar o acumulador do carregador após a carga. O acumulador pode permanecer no carregador indefinidamente. Não há perigo de sobrecarga, pelo que o acumulador se encontra sempre pronto a ser utilizado.

DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE CE

Declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que este produto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, conforme as disposições das directivas 73/23/CEE, 89/336/CEE

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki
Manager Product Marketing
and Development

MANUTENÇÃO

Se o cabo de ligação desta máquina estiver danificado, deve apenas ser substituído numa oficina indicada pelo fabricante, uma vez que são necessárias ferramentas especiais para esse propósito.

Utilizar unicamente acessórios e peças sobresselentes da AEG. Sempre que a substituição de um componente não tenha sido descrita nas instruções, será de toda a conveniência mandar executar esse trabalho a um Serviço de Assistência AEG (veja o folheto Garantia/Endereços de Serviços de Assistência).

A pedido e mediante indicação da referência de dez números que consta da chapa de características da máquina, pode requerer-se um desenho explosivo da ferramenta eléctrica: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLE



Os grampos de fixação do acumulador no carregador possuem corrente eléctrica. Não toque nestes pontos com objectos condutores.



Leia atentamente o manual de instruções antes de colocar a máquina em funcionamento.

TECHNISCHE GEGEVENS

Spanningsbereik.....7,2-18 V
Laadstroom bij snelladen1,7 A
Bewaarladen50 mA

Laadtijd
met 1,4 Ahca. 60 min
met 1,7 Ahca. 70 min
met 2,0 Ahca. 80 min
met 2,4 Ahca. 100 min

Gewicht, zonder snoer490 g

VEILIGHEIDSAVIEZEN

Veiligheidsrichtlijnen van bijgaande brochure in acht nemen!

Verbruikte akku's niet in het vuur of bij het huisvuil werpen.
AEG biedt namelijk een milieuvriendelijke recyclingmethode voor uw oude akku's.

Wisselakku's niet bij metalen voorwerpen bewaren
(kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's van het Akku-Systeem PBS 3000 alléén met
laadapparaten van het Akku-Systeem PBS 3000 laden. Geen
akku's van andere systemen laden.

Met het laadapparaat kunnen de volgende wisselakku's
worden gelade

Spanning	Type akku	Kapaciteit	Aantal cellen
7,2 V	Type B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15

aadapparaat mogen géén niet-oplaadbare akku's worden
geladen.

In de wisselakku-opnameschacht van het laadapparaat
mogen géén metaaldeeltjes komen (kortsluitingsgevaar !) .

Wisselakku's en laadapparaten niet openen en alleen in droge
ruimtes opslaan. Tegen vocht beschermen.

Let u op het volgende symbool op het typeplaatje van het
laadapparaat:



Het apparaat is alléén geschikt voor toepassing in
ruimtes, apparaat niet aan regen blootstellen.

Op de akku-klemmen van het laadapparaat staat stroom. Dus
nooit stroomgeleidende voorwerpen in het apparaat steken.

Nooit beschadigde akku's opladen, deze direkt vervangen.

Voor alle ombouw- of onderhoudswerkzaamheden, de stekker
uit de wandkontaktdoos nemen.

VOORGESCHREVEN GEBRUIK VAN HET SYSTEEM

Het snellaadapparaat is geschikt voor het opladen van AEG
wisselakku's van 9,6 tot 18 Volt

Dit apparaat uitsluitend gebruiken voor normaal gebruik, zoals
aangegeven.

NETAANSLUITING

Uitsluitend op éénfase-wisselstroom en uitsluitend op de op
het typeplaatje aangegeven netspanning aansluiten.

Aansluiting is ook mogelijk op een stekerdoos zonder
aardcontact mogelijk, omdat het is ontworpen volgens
veiligheidsklasse II.

AKKU

Nieuwe wisselakku's bereiken hun volle capaciteit na 4-5
laad-/ontlaadcycli. Langere tijd niet toegepaste wisselakku's
vóór gebruik altijd naladen.

Algemene opmerking betreffende NiMH-accu's:

De capaciteit van de accu wordt verlaagd wanneer de
temperatuur onder -10°C komt.

Langere tijd achtereen ongebruikt opslaan bij temperaturen
boven +40°C kan negatieve effecten hebben op de capaciteit
van de accu.

KENMERKEN

Nadat u de wisselakku in de insteekschacht van het
laadapparaat heeft gedaan wordt de wisselakku automatisch
geladen.

Bij een te warme akku (boven ca. 45°C) schakelt het
laadapparaat op bewaarladen. Akku er dan uit nemen, laten
afkoelen en opnieuw insteken.

Bij een te koude akku (onder ca. 0°C) wordt niet geladen.
Zodra de akku warm genoeg is, wordt hij in het laadapparaat
automatisch opgeladen. u hoeft de akku daarbij niet uit de
lader te halen.

De laadtijd ligt tussen 10 en 60 minuten, afhankelijk van
hoever de akku van tevoren ontladen is (bij 1,4 Ah).

De wisselakku kunt u daar desgewenst blijvend in laten zitten.
Hij kan immers niet worden overladen en is zo altijd direkt
klaar voor gebruik.

EC-KONFORMITEITSVERKLARING

Wij verklaren dat dit produkt voldoet aan de volgende normen
of normatieve documenten: EN 60335, EN 55014-1, EN
55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, overeenkomstig de
bepalingen van de richtlijnen 73/23/EEG, 89/336/EEG

CE 04

Rainer Warnick
Rainer Warnick

Manager Product Marketing
and Development

ONDERHOUD

Wanneer de netaanluiting is beschadigd, mag het
uitsluitend vervangen worden door een reparatie bedrijf
aangewezen door de fabrikant, aangezien speciaal
gereedschap nodig is.

Alleen AEG toebehoren en onderdelen gebruiken.
Onderdelen welke niet vermeld worden, kunnen het beste
door de AEG servicedienst verwisseld worden (zie
Serviceadressen).

Onder vermelding van het tiencijferige nummer op het
machineplaatje is desgewenst een doorsnedetekening van de
machine verkrijgbaar bij: AEG Elektrowerkzeuge,
Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLEN



Op de akku-klemmen van het laadapparaat staat
stroom. Dus nooit stroomgeleidende voorwerpen
in het apparaat steken.



Graag instructies zorgvuldig doorlezen vóórdat u
de machine in gebruik neemt.

TEKNISKE DATA

Spændevide7,2-18 V
Ladestrøm, lynopladning1,7 A
Vedligeholdelsesladning50 mA
Opladningstid
med 1,4 Ahca. 60 min
med 1,7 Ahca. 70 min
med 2,0 Ahca. 80 min
med 2,4 Ahca. 100 min
Vægt uden netledning490 g

SIKKERHEDSHENVISNINGER

Følg sikkerhedsforskrifterne i vedlagte brochure!

Opbrugte udskiftningsbatterier må ikke brændes eller kasseres sammen med alm. husholdningsaffald. AEG har en miljørigtig bortskaffelse af gamle udskiftningsbatterier, henvend Dem til Deres forhandler.

Opbevar ikke udskiftningsbatterier sammen med metalgenstande af fare for kortslutning.

Brug kun PBS 3000 ladeapparater til opladning af System PBS 3000 batterier.

Følgende typer batterier kan oplades

Spænding	Batteri type	Kapacitet	Antal celler
7,2 V	Type B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Type B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Type B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Type B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Type B 18	≥ 1,4 Ah	15

Laderen må ikke anvendes til batterier, der ikke er genopladelige.

Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med rummet beregnet for udskiftningsbatterier (kortslutningsfare).

Udskiftningsbatterier og opladere må ikke åbnes og skal opbevares i tørre rum. Beskyt dem mod fugtighed.

Læg mærke til følgende symbol på opladerens mærkeplade:



- Maskinen er kun egnet til indendørsbrug, maskinen må ikke udsættes for regn.

Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).

Beskadiget batterier må ikke oplades, men skal omgående udskiftes.

Kontroller hvergang, før laderen anvendes, at tilslutningskabel, forlængerkabel og stik er i orden. Dele der er beskadiget bør kun repareres hos et autoriseret værksted.

TILTÆNKET FORMÅL

Lynopladeren oplader udskiftningsbatterier (System Accu 3000) fra 9,6 V ... 18 V.

Produktet må ikke anvendes på anden måde og til andre formål end foreskrevet.

NETTILSLUTNING

Tilslutning må kun foretages til enfaset vekselstrøm og kun til en netspænding, som er i overensstemmelse med angivelsen på mærkepladen. Tilslutning kan også ske til stikdåser uden beskyttelseskontakt, da kapslingsklasse II foreligger.

BATTERI

Nye udskiftningsbatterier opnår deres fulde kapacitet efter 4-5 oplade- og afladecykler. Udskiftningsbatterier, der ikke har været brugt i længere tid, efterlades inden brug.

Almindelige forskrifter til NIMH-akkumulatorer:

Kapaciteten er begrænset ved temperaturer under -10°C. Langtidslagring ved temperaturer over +40°C kan påvirke akkumulatorens kapacitet negativt.

BESKRIVELSE

Efter at udskiftningsbatteriet er anbragt i opladerens indføringsrum, oplades udskiftningsbatteriet automatisk.

Såfremt akku-batteriet er for varmt (over ca. 45°C), kobler opladeren til vedligeholdelsesladning. Akku-batteriet tages ud, man lader det afkøle, og det sættes i påny.

Såfremt akku-batteriet er for koldt (under ca. 0°C) sker der ingen opladning. Efter opvarmning af akku-batteriet begynder opladningen automatisk, akku-batteriet kan fortsat være i.

Laderen oplader batterierne på mellem 10 op 60 min. (1,4 Ah) alt efter batteritype og antal tidligere opladninger

Udskiftningsbatteriet kan forblive konstant i opladeren. Det kan i den forbindelse ikke blive opladet for meget og er således altid driftsklar.

CE-KONFORMITETSERKLÆRING

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelserne i direktiverne 73/23/EØF, 89/336/EØF

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

VEDLIGEHOLDELSE

Såfremt nettilslutningen er defekt, må denne kun udskiftes af et autoriseret serviceværksted, idet der kræves specielt værktøj dertil.

Brug kun AEG tilbehør og reservedele. Lad de komponenter, hvis udskiftning ikke er blevet beskrevet, udskifte hos AEG service (se kundeserviceadresser).

Ved opgivelse af type nr. der er angivet på maskinens effektskilt, kan De rekvirere en reservedelstegning, ved henvendelse til: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Nettilslutningen tilføres ved ladeapparatets batterikontakter. Metaldele o.lign. må ikke komme i berøring med disse (kortslutningsfare).



Læs brugsanvisningen nøje før ibrugtagning.

TEKNISKE DATA

Spenningsområde	7,2-18 V
Ladestrøm hurtiglading	1,7 A
Bevaringslading	50 mA
Ladetid	
med 1,4 Ah	ca. 60 min
med 1,7 Ah	ca. 70 min
med 2,0 Ah	ca. 80 min
med 2,4 Ah	ca. 100 min
Vekt uten nettkabel	490 g

SPESEIELLE SIKKERHETSHENVISNINGER

Følg sikkerhetshenvisningene i vedlagte brosjyre!

Ikke kast brukte vekselbatterier i varmen eller husholdningsavfallet. AEG tilbyr en miljøriktig deponering av gamle vekselbatterier; vennligst spør din fagforhandler.

Ikke oppbevar vekselbatterier sammen med metallgjenstander (kortslutningsfare).

Vekselbatterier av systemet Accu 3000 skal kun lades med lader av systemet Accu 3000. Ikke lad opp batterier fra andre systemer.

Følgende vekselbatterier kan lades opp med laderen:

Spennning	Batterityp	Nominell kapasitet	Antall celler
7,2 V	B 7.2-serie	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-serie	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serie	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-serie	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serie	≥ 1,4 Ah	15

Batterier som ikke kan lades opp må ikke lades med laderen.

Metalldeler må ikke komme inn i innskyvningssjaktten for vekselbatterier på ladere (kortslutningsfare).

Ikke åpne vekselbatterier og ladere, de skal oppbevares i tørre rom. Beskyttes mot fuktighet.

Merk følgende symbol på typeskiltet på laderen:



Apparatet er kun egnet for bruk innendørs, det må ikke utsettes for regn.

Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.

Ikke lad opp skadete vekselbatterier, men skift dem ut straks.

Kontroller apparat, tilkopplingsledning, akkupack skjøteledning og støpsel for skader og aldri før bruk. La en fagmann reparere skadete deler.

FORMÅLSMESSIG BRUK

Hurtigladeren lader opp AEG-vekselbatterier av systemet Accu 3000 fra 9,6 V...18 V.

Dette apparatet må kun brukes til de oppgitte formål.

NETTILKOPLING

Skal bare tilsluttes enfasevekselstrøm og bare til den på skiltet angitte nettspenning. Tilslutning til stikkontakter uten jordet kontakt er mulig fordi beskyttelse beskyttelsesklasse II er forhanden.

BATTERIER

Nye vekselbatterier når sin fulle kapasitet etter 4-5 lade- og utladesyklus. Vekselbatterier som ikke er brukt over lengre tid skal etterlades før bruk.

Generelle henvisninger om NiMH-batterier:

Kapasiteten er begrenset ved temperaturer under -10°C. Oppbevaringer over lang tid ved temperaturer over +40°C kan ha negativ påvirkning på batteriets kapasitet.

KJENNETEGN

Etter at vekselbatteriet er stukket inn i sjakten på laderen blir vekselbatteriet automatisk ladet opp (LED lyser kontinuerlig).

Hvis batteriet er for varmt (over ca. 45°C) kopler laderen til bevaringslading. Ta ut batteriet, la det avkjøles og sett det inn på nytt.

Hvis batteriet er for kaldt (under ca. 0°C) blir det ikke ladet opp. Etter at batteriet er oppvarmet starter oppladingen automatisk, batteriet kan fortsatt være stukket inn.

Ladetiden ligger mellom 10 min og 60 min, alt etter hvor mye vekselbatteriet ble utladet (ved 1,4 Ah).

Vekselbatteriet må ikke tas ut av laderen etter oppladingen. Vekselbatteriet kan bli stående i laderen. Det kan ikke bli ladet opp for mye og er dermed alltid driftsklart.

CE-SAMSVARSEKLÆRING

Vi erklærer på eget ansvar at dette produktet stemmer overens med de følgende normer eller normative dokumenter. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, i henhold til bestemmelsene i direktivene 73/23/EØF, 89/336/EØF

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

VEDLIKEHOLD

Når nettleddningen er skadet må den skiftes ut av kundeservice for AEG, fordi det er nødvendig med spesialverktøy.

Bruk kun AEG tilbehør og reservedeler. Komponenter der utskifting ikke er beskrevet skal skiftes ut hos AEG kundeservice (se brosjyre garanti/kundeserviceadresser).

Ved behov kan du be om en eksplosjonstegning av apparatet hos din kundeservice eller direkte hos AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. Oppgi maskintype og det tilsifrede nummeret på typeskiltet.

SYMBOLER



Det er nettspenning på batteriklemmene på laderen. Ikke grip inn i apparatet med strømledende gjenstander.



Les nøye gjennom bruksanvisningen før maskinen tas i bruk.

TEKNISKA DATA

Spänningsområde7,2-18 V
Laddningsström snabbaddning ..1,7 A
Underhållsladdning50 mA

Laddningstid
med 1,4 Ah60 min
med 1,7 Ah70 min
med 2,0 Ah80 min
med 2,4 Ah100 min

Vikt utan nätkabel490 g

SÄKERHETSUTRUSTNING

Beakta säkerhetsanvisningarna i bifogat informationsblad.

Kasta inte förbrukade batterier. Lämna dem till AEG Tools för återvinning.

Förvara ej batteriet ihop med metallföremål, kortslutning kan uppstå.

System PBS 3000 batterier laddas endast i System PBS 3000 laddare. Ladda inte batterier från andra system.

Med denna laddare kan följande batterier laddas

Spänning	Typ	Kapacitet	Antal Celler
7,2 V	Typ B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Typ B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Typ B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Typ B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Typ B 18	≥ 1,4 Ah	15

Ej uppladdningsbara batterier får inte laddas i detta laddningsaggregat.

Se upp så att inga metallföremål hamnar i laddarens batterischakt, kortslutning kan uppstå.

Batterier lagras torrt och skyddas för fukt.

OBS! Se symbol på laddningsaggregatens typskylt:



Aggregatet är endast lämpad att användas inomhus, får ej utsättas för regn.

Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.

Byt alltid ut skadade batterier omedelbar.

Bryt alltid strömmen vid ombyggnads- och servicearbeten.

ANVÄND MASKINEN ENLIGT ANVISNINGARNA

Laddaren laddar AEG-batterier från 7,2 V - 18 V, och har följande fördelar.

Maskinen får endast användas för angiven tillämpning.

NÄTANSLUTNING

Får endast anslutas till 1-fas växelström och till den spänning som anges på dataskylten. Anslutning kan även ske till eluttag utan skyddskontakt, eftersom konstruktionen motsvarar skyddsklass II.

BATTERIER

Nya batterier uppnår max effekt efter 4-5 laddningscykler. Batteri som ej använts på länge måste laddas före nytt bruk.

Allmänt ang. NIMH batterier:

Batteriets kapacitet reduceras när temperaturen går under -10°C. Långvarig förvaring vid temperaturer över +40°C kan påverka batteriets kapacitet negativt.

KÄNNEMÄRKE

När man har fört in batteriet i schaktet på laddaren laddas batteriet automatiskt.

Om batteriet är för varmt (över 45°C) slår laddaren om till färdigladdning. Ta ur batteriet, låt det kallna och för in det på nytt.

Om batteriet är för kallt (under ca 0°C) sker ingen laddning. När batteriet är uppvärmt sker laddning automatiskt, batteriet kan sitta kvar.

Allt efter batteriets kondition ligger laddningstiden mellan 10 och 60 min. (vid 1,4 Ah).

Den blir inte överladdad och är således klar för användning. OBS! Tag ur batteriet när strömmen bryts.

CE-FÖRSÄKRAN

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument
EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, enl. bestämmelser och riktlinjerna 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE04

Rainer Warnick
Rainer Warnick

Manager Product Marketing
and Development

SKÖTSEL

Vid skador på kabeln, måste detta utföras av en AEG serviceverkstad, då det erforderas specialverktyg för bytet.

Använd endast AEG tillbehör och reservdelar. Reservdelar vars utbyte ej beskrivs bytes bäst av AEG auktoriserad serviceverkstad (se broschyr Garanti/Kundtjänstadresser).

Vid behov av sprängskiss, kan en sådan, genom att uppge maskinens art. nr. (som finns på typskylten) erhållas från: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLER



Laddarens batteriskena är strömförande. Den får inte vidröras med strömförande föremål.



Läs instruktionen noga innan du startar maskinen.

TEKNISET ARVOT

Jännite7,2-18 V
Pikalatausvirta1,7 A
Varastointilataus50 mA

Latausaika

1,4 An.60 min
1,7 An.70 min
2,0 An.80 min
2,4 An.100 min

Paino ilman verkkojohtoa490 g

TURVALLISUUSOHJEET

Huomioi punaiselle paperille painetut turvaohjeet!

Käytettyjä vaihtoakkuja ei saa polttaa eikä poistaa normaalin jätteenhuollon kautta. AEG:llä on tarjolla vanhoja vaihtoakkuja varten ympäristöystävällinen jätteenhuoltopalvelu.

Vaihtoakkuja ei saa säilyttää yhdessä metalliesineiden kanssa (oikosulkuvaara).

Käytä ainoastaan System PBS 3000 latauslaitetta System PBS 3000 akkujen lataukseen. Älä käytä muiden järjestelmien akkuja.

Tämä latauslaite soveltuu seuraavien akkujen lataukseen:

Jännite	Akku malli	Kapasiteetti	Kennojen lukumäärä
7,2 V	B 7.2-sarja	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sarja	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sarja	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sarja	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sarja	≥ 1,4 Ah	15

Latauslaitteella ei saa ladata kertakäyttöakkuja.

On varottava, ettei latauslaitteiden vaihtoakkulatauskoloon joudu metalliesineitä (oikosulkuvaara).

Vaihtoakkuja ja latauslaitteita ei saa avata. Säilytys vain kuivissa tiloissa. Suojattava kosteudelta.

Latauslaitteita saa käyttää vain kuivissa tiloissa.



Työkalu käytettävä sisätiloissa. Suojeltava sateelta.

Latauslaitteen kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä.

Älä milloinkaan lataa vaurioitunutta akkua. Vaihda uuteen.

Tarkista ennen jokaista käyttökertaa, ettei laitteessa, liitäntäjohtossa, jatkojohtossa ja pistotulpassa ole vaurioita eikä niissä ole tapahtunut muutoksia. Viallisia osia saa korjata vain alan ammattilainen.

TARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Pikalatauslaite lataa AEG:n vaihtoakut kooltaan 9,6 V ... 18 V.

Älä käytä tuotetta ohjeiden vastaisesti.

VERKKOLIITÄNTÄ

Yhdistä ainoastaan tasavirtalähteeseen, jonka volttimäärä on sama kuin levyssä ilmoitettu. Myös liittäminen maadoittamattomiin pistokkeisiin on mahdollista, sillä muotoilu on yhdenmukainen turvallisuusluokan II kanssa.

AKKU

Uudet vaihtoakut saavuttavat täyden varauskyvyn 4-5 latauksen ja purkauksen jälkeen. Pitkään käyttämättä olleet vaihtoakut on ladattava ennen käyttöä.

Huomioitavaa NiMH akuista:

Akkujen suorituskky heikkenee lämpötilan laskiessa alle -10°C. Akkujen pidempiaikainen säilytys yli 40°C lämpötilassa saattaa heikentää akkujen kapasiteettia.

OMINAISUUDET

Kun vaihtoakku on asetettu latauslaitteen koloon, se latautuu automaattisesti.

Mikäli akku on liian lämmin (n. yli 45o C), latauslaite siirtää varastointilataukseen. Poista akku latauslaitteesta, anna jäähtyä ja aseta se uudelleen latauskoloon.

Akun ollessa liian kylmä (n. alle 0o C) lataus ei toimi. Akun lämmitettyä lataustoiminta alkaa automaattisesti, akun voi jättää latauskoloon.

Akun latausaika on 10 - 60 minuuttia (1,4 Ah) purkausteesta riippuen.

Vaihtoakkua ei tarvitse poistaa latauslaitteesta latauksen päätyttyä. Vaihtoakun voi jättää latauslaitteeseen. Se ei voi latautua siinä liikaa ja on siten aina käyttövalmis.

TODISTUS CE-STANDARDIN MUKAISUUDESTA

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, seuraavien sääntöjen mukaisesti: 73/23/ETY, 89/336/ETY

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

HUOLTO

Vaurioituneen liitosjohdon vaihto on suoritettava valtuutetussa AEG huoltoliikkeessä, sillä työn suorittaminen vaatii erikoistyökaluja.

Käytä vain AEG:n lisälaitteita ja varaosia. Käytä ammattitaitoisten AEG-huoltosopimusliikkeiden palveluja muiden kuin käyttöohjeessa kuvattujen osien vaihdossa. (esite takuu/huoltoliikeluettelo).

Tarpeen vaatiessa voit pyytää lähettämään laitteen kokoonpanopiirustuksen ilmoittamalla arvokilven kymmennumeroisen numeron seuraavasta osoitteesta: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLIT



Akun kontaktipinnat ovat jännitteisiä. Älä koske niihin sähköä johtavilla esineillä



Lue käyttöohjeet huolellisesti, ennen koneen käynnistämistä.

ΤΕΧΝΙΚΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ

Περιοχή τάσης 7,2-18 V
Ρεύμα ταχυφόρτισης 1,7 A
Φόρτιση διατήρησης 50 mA

Χρόνος φόρτισης

Με 1,4 Ah περίπου 60 min
Με 1,7 Ah περίπου 70 min
Με 2,0 Ah περίπου 80 min
Με 2,4 Ah περίπου 100 min

Βάρος χωρίς καλώδιο 490 g

ΕΙΔΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Προσέξτε τις υποδείξεις ασφαλείας του συνημμένου εγχειριδίου!

Μην πετάτε τις μεταχειρισμένες ανταλλακτικές μπαταρίες στη φωτιά ή στα οικιακά απορρίμματα. Η AEG προσφέρει μια απόσυρση των παλιών ανταλλακτικών μπαταριών σύμφωνα με τους κανόνες προστασίας του περιβάλλοντος, ρωτήστε παρακαλώ σχετικά στο ειδικό κατάστημα πώλησης.

Μην αποθηκεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες μαζί με μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Φορτίζετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες του συστήματος Accu 3000 μόνο με φορτιστές του συστήματος Accu 3000. Μην φορτίζετε μπαταρίες από άλλα συστήματα.

Με το φορτιστή μπορούν να φορτιστούν οι ακόλουθες ανταλλακτικές μπαταρίες:

Τάση	Τύπος μπαταρίας	Ονομαστική χωρητικότητα	Αριθμός στοιχείων
7,2 V	Σειρά B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Σειρά B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Σειρά B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Σειρά B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Σειρά B 18	≥ 1,4 Ah	15

Με το φορτιστή δεν επιτρέπεται να φορτιστούν μη φορτιζόμενες μπαταρίες.

Στη θήκη υποδοχής των ανταλλακτικών μπαταριών του φορτιστή δεν επιτρέπεται να φθάνουν μεταλλικά αντικείμενα (κίνδυνος βραχυκυκλώματος).

Μην ανοίγετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές και χρησιμοποιείτε για αποθήκευση μόνο στεγνούς χώρους.

Προστατεύετε τις ανταλλακτικές μπαταρίες και τους φορτιστές από την υγρασία.

Προσέξτε τα ακόλουθα σύμβολα στην πινακίδα ισχύος του φορτιστή:



Η συσκευή είναι κατάλληλη για χρήση μόνο σε εσωτερικούς χώρους, μην εκθέσετε τη συσκευή στη βροχή.

Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.

Μην φορτίζετε καμία κατεστραμμένη ανταλλακτική μπαταρία, αλλά αντικαθιστάτε την αμέσως.

Πριν από κάθε χρήση ελέγχετε τη συσκευή, το καλώδιο σύνδεσης, το καλώδιο επέκτασης (μπαλάντζα), το πακέτο των μπαταριών και το φινι για τυχόν ζημιά και γήρανση. Αναθέστε την επισκευή των κατεστραμμένων εξαρτημάτων μόνο σ' έναν ειδικευμένο τεχνίτη.

ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟ ΣΚΟΠΟ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟΥ

Ο ταχυφορτιστής φορτίζει τις ανταλλακτικές μπαταρίες AEG του συστήματος Accu 3000 από 9,6 V... 18 V.

Αυτή η συσκευή επιτρέπεται να χρησιμοποιηθεί μόνο σύμφωνα με τον αναφερόμενο σκοπό προορισμού.

ΣΥΝΔΕΣΗ ΣΤΟ ΗΛΕΚΤΡΙΚΟ ΔΙΚΤΥΟ

Συνδέστε μόνο σε μονοφασικό εναλλασσόμενο ρεύμα και μόνο σε τάση δικτύου όπως αναφέρεται στην πινακίδα τεχνικών χαρακτηριστικών. Η σύνδεση είναι επίσης εφικτή σε πρίζες χωρίς προστασία επαφής, διότι υπάρχει μια δομή της κατηγορίας προστασίας II.

ΜΠΑΤΑΡΙΕ

Οι νέες ανταλλακτικές μπαταρίες φθάνουν στην πλήρη χωρητικότητα τους μετά από 4-5 κύκλους φόρτισης και εκφόρτισης.

Επαναφορτίστε τις ανταλλακτικές μπαταρίες που δεν έχουν χρησιμοποιηθεί για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα πριν τη χρήση.

Γενικές υποδείξεις για τις μπαταρίες NiMH:

Σε θερμοκρασίες κάτω των -10°C υπάρχει μόνο περιορισμένη απόδοση. Η αποθήκευση για μεγαλύτερο χρονικό διάστημα σε θερμοκρασίες πάνω από +40°C μπορεί να έχει αρνητικές επιπτώσεις στη χωρητικότητα της μπαταρίας.

ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ

Μετά την τοποθέτηση της ανταλλακτικής μπαταρίας στη θήκη υποδοχής του φορτιστή φορτίζεται η ανταλλακτική μπαταρία αυτόματα (η φωτοδίοδος (LED) ανάβει συνεχώς).

Σε περίπτωση μια πολύ ζεστής μπαταρίας (περίπου πάνω από 45°C) περνά ο φορτιστής στη λειτουργία της φόρτισης διατήρησης. Αφαιρέστε την μπαταρία, αφήστε την να κρυώσει και τοποθετήστε την ξανά.

Σε περίπτωση μιας πολύ κρύας μπαταρίας (περίπου κάτω από 0°C) δε γίνεται καμία φόρτιση. Μετά τη θέρμανση της μπαταρίας αρχίζει η φόρτιση αυτόματα, η μπαταρία μπορεί να παραμείνει τοποθετημένη.

Ο χρόνος φόρτισης βρίσκεται μεταξύ 10 λεπτών και 60 λεπτών, ανάλογα πόσο αποφορτισμένη ήταν προηγούμενως η ανταλλακτική μπαταρία (στην 1,4 Ah μπαταρία).

Μετά την επαναφόρτιση δε χρειάζεται η ανταλλακτική μπαταρία να απομακρυνθεί από το φορτιστή. Η ανταλλακτική μπαταρία μπορεί να παραμείνει συνεχώς στο φορτιστή. Σε αυτήν την περίπτωση δεν μπορεί να υπερφορτιστεί και είναι έτσι πάντοτε σε ετοιμότητα λειτουργίας.

ΔΗΛΩΣΗ ΠΙΣΤΟΤΗΤΑΣ ΕΚ

Δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι αυτό το προϊόν ανταποκρίνεται στα ακόλουθα πρότυπα ή έγγραφα τυποποίησης. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, σύμφωνα με τις διατάξεις των οδηγιών 73/23/EOK, 89/336/EOK

CE 04

Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ

Εάν το καλώδιο σύνδεσης στο ηλεκτρικό δίκτυο είναι κατεστραμμένο, πρέπει να αντικατασταθεί σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG, επειδή γι' αυτήν την εργασία είναι απαραίτητα ειδικά εργαλεία.

Χρησιμοποιείτε μόνο εξαρτήματα και ανταλλακτικά της AEG.

Αναθέστε την αλλαγή των εξαρτημάτων, των οποίων η αντικατάσταση δεν έχει περιγραφεί, σ' ένα κέντρο σέρβις της AEG (προσέξτε το εγχειρίδιο Εγγύησης/Διευθύνσεις εξυπηρέτησης πελατών).

Όταν χρειάζεται, μπορείτε να ζητήσετε ένα σχέδιο συναρμολόγησης της συσκευής, δίνοντας τον τύπο της μηχανής και το δεκαψήφιο αριθμό στην πινακίδα ισχύος, από το κέντρο σέρβις ή απευθείας από τη φίρμα AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

ΣΥΜΒΟΛΑ



Στους ακροδέκτες της μπαταρίας του φορτιστή υπάρχει η τάση του δικτύου. Μην πιάνετε τη συσκευή με αντικείμενα, που είναι καλοί αγωγοί του ρεύματος.



Παρακαλώ διαβάστε σχολαστικά τις οδηγίες χρήσης πριν από την έναρξη λειτουργίας.

TEKNİK VERİLER

Gerilim aralığı.....7,2-18 V
Hızlı şarj akımı.....1,7 A
Dengeleme şarjı.....50 mA

Şarj süresi

1,4 Ah ile yaklaşık 60 dak
1,7 Ah ile yaklaşık 70 dak
2,0 Ah ile yaklaşık 80 dak
2,4 Ah ile yaklaşık 100 dak

Ağırlığı, şebeke kablosuz.....490 g

GÜVENLİĞİNİZ İÇİN TALİMATLAR

Ekteki güvenlik broşüründe belirtilen güvenlik talimatlarına uyun!

Kullanılmış kartuş aküleri ateşe veya ev çöplerine atmayın. AEG, kartuş akülerin çevreye zarar vermeyecek biçimde taşıyıp edilmesine olanak sağlayan hizmet sunar; lütfen bu konuda yetkili satıcınızdan bilgi alın.

Kartuş aküleri metal parça veya eşyalarla birlikte saklamayın (kısa devre tehlikesi).

PBS 3000 sistemli kartuş aküleri sadece PBS 3000 sistemli şarj cihazları ile şarj edin. Başka sistemli aküleri şarj etmeyin.

Bu şarj cihazı ile aşağıdaki kartuş aküler şarj edilebilir:

Gerilim	Akü tipi	Anma kapasitesi	Hücre sayısı
7,2 V	B 7.2-Serisi	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-Serisi	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-Serisi	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-Serisi	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-Serisi	≥ 1,4 Ah	15

Bu şarj cihazı ile şarj edilemeyen bataryalar şarj edilmemelidir.

Şarj cihazının kartuş akü yuvasına hiçbir şekilde metal parçalar kaçmamalıdır (kısa devre tehlikesi).

Kartuş aküleri ve şarj cihazını açmayın ve sadece kuru yerlerde saklayın. Neme ve ıslanmaya karşı koruyun.

Lütfen aletin tip etiketi üzerinde şu sembole dikkat edin:



Bu alet sadece kapalı mekânlarda kullanılmaya uygundur, yağmur altında bırakmayın

Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.

Hasarlı kartuş aküleri şarj etmeyin, hemen değiştirin.

Her kullanımdan önce alet, bağlantı kablosu, uzatma kablosu ve fişin hasarlı olup olmadığını ve eskiyip eskimediğini kontrol edin. Hasarlı parçaları sadece uzmanına onartın.

KULLANIM

Hızlı şarj cihazı AEG'nun 9,6 V ... 18 V kartuş akülerini şarj eder.

Bu alet sadece belirttiği gibi ve usulüne uygun olarak kullanılabilir.

ŞEBEKE BAĞLANTISI

Aleti sadece tek fazlı alternatif akıma ve tip etiketi üzerinde belirtilen şebeke gerilimine bağlayın. yapısı Koruma sınıfı II'ye girdiğinden alet koruyucu kontaklız prize de bağlanabilir.

AKÜ

Yeni kartuş aküler ancak 4-5 şarj/deşarj işleminden sonra tam kapasitelerine ulaşırlar. Uzun süre kullanımı dışı kalmış kartuş aküleri kullanmadan önce şarj edin.

NiMH akülere ait genel açıklamalar:

-10°C'nin altındaki sıcaklıklarda akünün performansı sınırlı kalır. +40°C'nin üzerinde uzun süre saklama akünün kapasitesine olumsuz etki edebilir.

ÖZELLİKLER

Kartuş akü şarj cihazının yuvasına yerleştirildikten sonra otomatik olarak şarj olur.

Akü çok ısınmışsa (yaklaşık 45°C'nin üzerinde) şarj cihazı dengeleme şarjına geçer. Aküyü cihazdan çıkarın, soğumasını bekleyin ve tekrar cihaza yerleştirin.

Akü çok soğuksa (yaklaşık 0°C'nin altında) şarj işlemi olmaz. Akü ısındıktan sonra şarj işlemi otomatik olarak başlar. Akü bu durumda cihaz içinde kalabilir.

Şarj işlemi, kartuş akünündeşarj durumuna göre, 10 ile 60 dakika arasında sürer (1,4 Ah'de).

Şarj işleminden sonra kartuş akünün şarj cihazından çıkarılması gerekmez. Kartuş akü sürekli olarak şarj cihazı içinde kalabilir. Cihaz içinde bırakılan kartuş aküler aşırı şarja maruz kalmaz ve her zaman işleme hazır olur.

CE UYGUNLUK BEYANI

Tek sorumlu olarak bu ürünün 73/23/EWG, 89/336/EWG yönetmelik hükümleri uyarınca aşağıdaki normlara ve norm dokümanlarına uygunluğunu beyan ederiz: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3.

CE04

Rainer Warnicki

Rainer Warnicki
Manager Product Marketing
and Development

BAKIM

Eğer şebeke bağlantı kablosu hasar görürse, özel aletler gerekli olduğundan, bunun bir AEG müşteri servisi tarafından değiştirilmesi şarttır.

Sadece AEG aksesuarını ve yedek parçalarını kullanın. Değiştirilmesi açıklanmamış olan parçaları bir AEG müşteri servisinde değiştirin (Garanti broşürüne ve müşteri servisi adreslerine dikkat edin).

Gerektiği takdirde aletin dağınık görünüş şeması, alet tipinin ve tip etiketi üzerindeki on hanelik sayının bildirilmesi koşuluyla müşteri servisinde veya doğrudan AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany adresinden istenebilir.

SEMBOLLER



Şarj cihazının batarya klemenslerinde şebeke gerilimi vardır. Aletin içine iletken parçalar sokmayın.



Lütfen aleti çalıştırmadan önce kullanma kılavuzunu dikkatli biçimde okuyun.

TECHNICKÁ DATA

Rozsah napětí.....7,2-18 V
Nabíjecí proud rychlonabíjení1,7 A
Udržovací proud50 mA
Doba nabíjení
1,4 Ahcca.60 min
1,7 Ahcca.70 min
2,0 Ahcca.80 min
2,4 Ahcca.100 min
Hmotnost bez kabelu490 g

SPECIÁLNÍ BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

Bezpečnostní pravidla obsahuje přiložená brožura!

Použité nevyhazujte do domovního odpadu nebo do ohně. AEG nabízí ekologickou likvidaci starých článků, ptejte se u vašeho obchodníka s náradím.

Náhradní akumulátor neskladujte s kovovými předměty, nebezpečí zkratu.

Akumulátor systému 3000 nabíjejte pouze nabíječkou systému 3000. Nenabíjejte akumulátory jiných systémů.

Nabíječkou mohou být nabity následující typy akumulátorů :

Napětí	Typ akumulátoru	Jmen.kapacita	Počet článků
7,2 V	B 7,2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9,6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14,4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18	≥ 1,4 Ah	15

Nabíječkou nenabíjejte standardní baterie, které nelze nabíjet.

V nabíjecím postu nabíječky neskladujte kovové předměty, nebezpečí zkratu.

Náhradní akumulátory ani nabíječku neotvírejte, skladujte je v suchu, chraňte před vlhkem.

Dbejte následujících symbolů, které jsou na typovém štítku nabíječky :



Zařízení lze používat jen ve vnitřních prostorách, nepoužívat v dešti.

Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí, neskladujte spolu s vodivými předměty.

Nenabíjejte poškozené akumulátory, ihned je nahraďte!

Před každým použitím nabíječky překontrolujte přírodní kabel, prodlužovací kabel a zástrčku zda nejsou poškozeny a nebo zestárlé. Poškozené díly nechte opravit odborníky.

OBLAST VYUŽITÍ

Rychlonabíječku lze použít výhradně k nabíjení AEG akumulátorů systému Accu3000 od 9,6 . . . 18 V.

Toto zařízení lze používat jen pro uvedený účel.

PŘIPOJENÍ NA SÍŤ

Připojit pouze do jednofázové střídavé sítě o napětí uvedeném na štítku. Lze připojit i do zásuvky bez ochranného kontaktu nebo spotřebič je třídy II.

AKUMULÁTORY

Nový akumulátor dosáhne plné kapacity po 4 - 5 nabíjecích cyklech. Děle nepoužívané akumulátory je nutné před použitím znovu nabít.

Všeobecná upozornění k akumulátorům NiMH :

Výkon je při teplotách pod -10°C velmi omezený. Dlouhodobé skladování v teplotách nad +40°C může mít negativní vliv na kapacitu akumulátorů.

UPOZORNĚNÍ

Po vložení akumulátoru do nabíjecího postu se začne akumulátor automaticky nabíjet, (trvale svítí LED dioda).

Při přehřátí akumulátoru (přes cca 45°C) přepne nabíječka do udržovacího režimu. Je třeba vyjmout akumulátor, nechat ho ochladit a znovu vložit do nabíjecího postu.

Je-li akumulátor příliš chladný (pod cca 0°C) nenabíjí se. Po zahřátí se automaticky začne nabíjet, není třeba ho vyjmout a znovu vložit do postu.

Doba nabíjení je od 10 min. do 60 min. Podle toho jak byl akumulátor vybitý (u kapacity 1,4 Ah).

Akumulátor se po nabití nemusí z postu vyjmout, může tam i nadále zůstat. Nemůže se tím poškodit a je vždy připraven.

CE-PROHLÁŠENÍ O SHODĚ

Se vši zodpovědností prohlašujeme, že tento výrobek odpovídá následujícím normám a normativním dokumentům: "EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v souladu se směrnicemi EHS č. 73/23/EWG, 89/336/EWG"

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

ÚDRŽBA

Poškodil-li se přírodní kabel, je nutná oprava v odborném servisu AEG, protože je potřebný speciální klíč.

Používejte výhradně náhradní díly a příslušenství AEG. Díly, jejichž výměna nebyla popsána, nechávejte vyměnit v odborném servisu AEG. (Viz záruční list.)

Při potřebě podrobného rozkresu konstrukce, oslovte informaci o typu a desetimístném objednávacím čísle přímo servis a nebo výrobce, AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany

SYMBOLY



Na kontaktech v nabíjecím postu nabíječky je napětí. Nezasahujte vodivými předměty do zařízení. Před každou prací na zařízení vytáhněte zástrčku za zásuvky.



Před spuštěním stroje si pečlivě přečtěte návod k používání.

TECHNICKÉ ÚDAJE

Rozsah napätia7,2-18 V
Nabíjací prúd rýchleho nabíjania. 1,7 A
Udržiavacie nabíjanie50 mA
Doba nabíjania
s 1,4 Ahcca 60 min
s 1,7 Ahcca 70 min
s 2,0 Ahcca 80 min
s 2,4 Ahcca 100 min
Hmotnosť bez sieťového kábla...490 g

ŠPECIÁLNE BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Venujte pozornosť bezpečnostným pokynom v priloženej brožúre.

Opotrebované výmenné akumulátory nezahadzujte do ohňa alebo medzi domový odpad. AEG ponúka likvidáciu starých výmenných akumulátorov, ktorá je v súlade s ochranou životného prostredia; informujte sa u Vášho predajcu.

Výmenné akumulátory neskladovať spolu s kovovými predmetmi (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory systému Accu 3000 nabíjať len nabíjacími zariadeniami systému Accu 3000. Akumulátory iných systémov týmto zariadením nenabíjať.

S týmto nabíjacím zariadením môžu byť nabíjané nasledovné výmenné akumulátory:

Napätie	Typ akumulátora	Menovitá kapacita	Počet článkov
7,2 V	B 7.2-rad	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-rad	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-rad	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-rad	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-rad	≥ 1,4 Ah	15

S týmto nabíjacím zariadením nesmú byť nabíjané nenabíjateľné batérie.

Do zasúvacieho otvoru pre výmenné akumulátory na nabíjacom zariadení, sa nesmú dostať žiadne kovové predmety (nebezpečenstvo skratu).

Výmenné akumulátory a nabíjacie zariadenia neotvárať a skladovať len v suchých priestoroch. Chrániť pred vlhkosťou.

Venujte pozornosť nasledovným symbolom na štítku nabíjacieho zariadenia:



Prístroj je určený na použitie v krytých priestoroch, prístroj nevystavujte dažďu.

Na svorkách batérie nabíjacieho zariadenia spočíva sieťové napätie. Nesiahajte s vodivými predmetmi do prístroja.

Poškodený výmenný akumulátor nenabíjať a ihneď ho vymeniť.

Pred každým použitím skontrolovať prístroj, pripojovací kábel, akumulátor, predlžovací kábel a zástrčku či nedošlo k poškodeniu alebo zoslátnutiu. Poškodené časti nechať opraviť odborníkom.

POUŽITIE PODĽA PREDPISOV

Rýchlonabíjacie zariadenie nabíja AEG-výmenné akumulátory systému Accu 3000 od 9,6 V...24 V.

Tento prístroj sa smie používať len v súlade s uvedenými predpismi.

SIEŤOVÁ PRÍPOJKA

Pripájať len na jednofázový striedavý prúd a na sieťové napätie uvedené na štítku. Pripojenie je možné aj do zásuviek bez ochranného kontaktu, pretože ide o konštrukciu ochrannej triedy II.

AKUMULÁTORY

Nové výmenné akumulátory dosiahnu svoju maximálnu kapacitu po 4-5 nabitíach a vybitíach. Dlhší čas nepoužívané výmenné akumulátory pred použitím dobíť.

Všeobecné pokyny k NiMH-akumulátorom: Pri teplotách pod -10°C je výkon akumulátora obmedzený. Dlhodobé uskladnenie pri teplotách vyšších ako +40°C môže mať negatívny vplyv na kapacitu akumulátora.

ZNAKY

Po zastrčení výmenného akumulátu do zasúvacieho otvoru nabíjacieho zariadenia sa výmenný akumulátor automaticky nabíja (LED-dióda svieti nepretržite).

Ak je akumulátor príliš teplý (viac ako cca 45°C), prepne nabíjacie zariadenie na udržiavacie nabíjanie. Akumulátor vybrať, nechať vychladnúť a znovu zastrčiť.

Ak je akumulátor príliš studený (menej ako cca 0°C), nabíjanie neprebieha. Po zohriatí akumulátora sa nabíjanie automaticky obnoví, akumulátor môže zostať zastrčený.

Doba nabíjania je medzi 10 min a 60 min, podľa toho, do akej miery bol výmenný akumulátor vybitý (pri 1,4 Ah).

Výmenný akumulátor nemusí byť po nabití vytiahnutý z nabíjacieho zariadenia. Výmenný akumulátor môže byť nepretržite v nabíjacom zariadení. Nemôže pritom dôjsť k prebitiu a akumulátor je takto vždy prevádzkyschopný.

CE - VYHLÁSENIE KONFORMITY

Vyhlasujeme v našej výhradnej zodpovednosti, že tento produkt zodpovedá nasledovným normám alebo normatívnym dokumentom. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, podľa predpisov smerníc 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

ÚDRZBA

Ak dôjde k porušeniu sieťovej prípojky, táto porucha musí byť odstránená zákazníckym centrom AEG, pretože k oprave je potrebné špeciálne náradie.

Používať len AEG príslušenstvo a náhradné diely. Súčiastky bez návodu na výmenu treba dať vymeniť v jednom z AEG zákazníckych centier (viď brožúru Žáruka/Adresy zákazníckych centier).

Pri udaní typu stroja a desaťmiestneho čísla nachádzajúceho sa na štítku dá sa v prípade potreby vyžiadať explozivná schéma prístroja od Vášho zákazníckeho centra alebo priamo v AEG Elektrowerkezeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Na svorkách batérie nabíjacieho zariadenia spočíva sieťové napätie. Nesiahajte s vodivými predmetmi do prístroja.



Pred prvým použitím prístroja si pozorne prečítajte návod na obsluhu.

DANE TECHNICZNE

Zakres napięć7,2-18 V
Prąd ładowania, szybkie ładowanie .. 1,7 A
Ładowanie konserwacyjne 50 mA
Czas ładowania
przy 1,4 Ahok. 60 min
przy 1,7 Ahok. 70 min
przy 2,0 Ahok. 80 min
przy 2,4 Ahok. 100 min
Ciężar bez kabla490 g

SPECJALNE ZALECENIA DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

Należy przestrzegać zaleceń dotyczących bezpieczeństwa zamieszczanych w załączanych broszurach.

Zużytych akumulatorów nie wolno wrzucać do ognia ani wyrzucać do śmietnika. AEG oferuje ekologiczną utylizację zużytych akumulatorów. Lokalny dealer udzieli Państwu wszelkich informacji.

Nie przechowywać akumulatorów wraz z przedmiotami metalowymi (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory systemu Accu 3000 należy ładować wyłącznie przy pomocy ładowarek systemu Accu 3000. Nie ładować przy pomocy tych ładowarek akumulatorów innych systemów.

Przy pomocy ładowarki można ładować następujące akumulatory:

Napięcie	Typ akumulatora	Pojemność	Liczba celek
7,2 V	B 7.2-szeregowy	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-szeregowy	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-szeregowy	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-szeregowy	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-szeregowy	≥ 1,4 Ah	15

Do ładowarki nie można wkładać akumulatorów, które nie są przeznaczone do wielokrotnego ładowania.

Do ładowarki nie wolno wkładać żadnych przedmiotów metalowych (niebezpieczeństwo krótkiego spięcia).

Akumulatory i ładowarki przechowywać w suchych zamkniętych pomieszczeniach. Chronić przed wilgocią.

Należy zwracać uwagę na następujący symbol na tabliczce znamionowej:



Urządzenie można stosować tylko w pomieszczeniach zamkniętych.

Nie wystawiać na działanie deszczu. Na klemach ładowarki występuje napięcie. Nie chwytac urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd.

Nie wolno ładować żadnego uszkodzonego akumulatora. Należy go niezwłocznie wymienić.

Przed każdym użyciem należy skontrolować: urządzenie, kabel łączący, kabel - przedłużacz, wtyczkę pod kątem ewentualnych zmian i uszkodzeń. Naprawę uszkodzonych części zlecać wykwalifikowanym specjalistom.

UŻYTKOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Ładowarka szybkoładująca ładuje wymienne akumulatory AEG systemu Accu 3000 od 9,6V ... 18V.

Urządzenie to można użytkować wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem.

PODŁĄCZENIE DO SIECI

Podłączyć tylko do źródła zasilania prądem zmiennym jednofazowym i wyłącznie o napięciu podanym na tabliczce znamionowej. Możliwe jest również podłączenie do gniazdka bez uziemienia, ponieważ konstrukcja odpowiada II klasie bezpieczeństwa.

AKUMULATORY

Nowe akumulatory osiągają swoją pełną pojemność po 4 - 5 cyklach ładowania i rozładowywania. Akumulatory, które nie były przez dłuższy czas użytkowane należy przed użyciem naładować.

Uwagi ogólne do akumulatorów NiMH:

Wydajność akumulatora staje się znacznie ograniczona w temperaturach poniżej - 10°C. Przechowywanie akumulatora przez dłuższy czas w temperaturze ponad + 40°C może negatywnie wpłynąć na jego pojemność (zdolność do pracy).

WŁAŚCIWOŚCI

Po włożeniu akumulatora do ładowarki będzie on automatycznie ładowany (pali się ciągle lampka kontrolna).

Przy temperaturze akumulatora powyżej 45°C ładowarka automatycznie wyłącza ładowanie podtrzymujące. Należy wyjąć akumulator, schłodzić go i ponownie włożyć do ładowarki.

Kiedy akumulator jest za zimny (poniżej 0°C) proces ładowania jest przerwany. Po ogrzaniu akumulatora ładowarka włącza się automatycznie, akumulator może być pozostawiony w ładowarce.

Czas ładowania wynosi od 10 min. do 60 min. zależnie od tego jak akumulator został naładowany

Po naładowaniu nie trzeba wyjmować akumulatora z ładowarki. Akumulator może pozostać w ładowarce bez niebezpieczeństwa przeładowania. Natomiast akumulator jest zawsze przygotowany do pracy.

ŚWIADECTWO ZGODNOŚCI CE

Oświadczamy za pełną odpowiedzialnością, że produkt ten odpowiada wymaganiom następujących norm i dokumentów normatywnych: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3 i jest zgodny z wymaganiami dyrektywy: 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

GWARANCJA

Jeżeli uszkodzone zostało podłączenie do sieci to musi ono zostać wymienione przez serwis AEG ze względu na to, że wymagane są do tego specjalistyczne narzędzia.

Należy stosować wyłącznie akcesoria i części zamienne AEG. Wymianę tych części, których wymiana nie została opisana, należy zlecić serwisowi AEG (dane zamieszczone są w broszurze: Gwarancja / Adresy punktów serwisowych).

Na życzenie można otrzymać rysunek eksploryjny elementów urządzenia. Należy przy tym podać typ urządzenia i dziesięciocyfrowy numer umieszczony na tabliczce znamionowej. Dane te należy podać albo w lokalnym serwisie albo bezpośrednio do AEG Elektrowerzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SYMBOLY



Na klemach ładowarki występuje napięcie. Nie chwytac urządzenia przy pomocy przedmiotów przewodzących prąd. Przed rozpoczęciem jakichkolwiek prac przy urządzeniu należy wyjąć wtyczkę z kontaktu.



Przed uruchomieniem elektronarzędzia zapoznać się uważnie z treścią instrukcji.

MŰSZAKI ADATOK

Feszültségtartomány7,2-18 V
Töltőáram gyorsöltésnél1,7 A
Szinten tartó töltés50 mA

Töltési idő
1,4 Ah val.....kb. 60 perc
1,7 Ah val.....kb. 70 perc
2,0 Ah val.....kb. 80 perc
2,4 Ah val.....kb. 100 perc

Súly hálózati kábel nélkül490 g

KÜLÖNLEGES BIZTONSÁGI TUDNIVALÓK

Ügyeljen a mellékelt füzet biztonsági útmutatásaira!

A használt akkumulátort ne dobja tűzbe vagy a háztartási szemétkébe. Tájékozódjon a szakszerű megsemmisítés helyi lehetőségeiről.

Az akkumulátort ne tárolja együtt fém tárgyakkal. (Rövidzárlat veszélye).

Az „Accu 3000“ elnevezésű rendszerhez tartozó akkumulátorokat kizárólag a rendszerhez tartozó töltővel töltsse fel. Ne használjon más rendszerbe tartozó töltőt.

A töltővel a következő típusú akkuk tölthetők:

Feszültség	Akkumulátor típusa	Névleges kapacitás	Cellák száma
7,2 V	B 7.2-sorozat	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-sorozat	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-sorozat	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-sorozat	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-sorozat	≥ 1,4 Ah	15

A töltővel kizárólag utántöltésre alkalmas akkumulátort szabad töltetni.

Ügyeljen arra, hogy a töltő aknája ne kerüljön semmilyen fém tárgy, mert ez rövidzárlatot okozhat.

Az akkumulátort, töltőt nem szabad megbontani és kizárólag száraz helyen szabad tárolni. Nedvességtől óvni kell.

Kövesse a töltő típusabláján látható jelzéseket:



A készülék kizárólag zárt térben történő használatra alkalmas és semmiképpen sem szabad esőnek kitenni.

A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad áramot vezető tárggyal a készülékbe nyúlni.

Sérült akkumulátort nem szabad töltetni, hanem ki kell cserélni.

Használat előtt a készüléket, hálózati csatlakozó- és hosszabítókábeleket, valamint a csatlakozódugót sérülés és esetleges elhasználódás szempontjából felül kell vizsgálni és szükség esetén szakemberrel meg kell javíttatni.

RENDELTESSZERŰ HASZNÁLAT

A gyorsöltővel a „System Accu 3000“ rendszerbe tartozó 9,6 V ... 18 V feszültségű akkumulátorokat lehet feltölteni.

A készüléket kizárólag az alábbiakban leírtaknak megfelelően szabad használni.

HÁLÓZATI CSATLAKOZTATÁS

A készüléket csak egyfázisú váltóáramra és a teljesítménytáblán megadott hálózati feszültségre csatlakoztassa. A csatlakoztatás védőérintkező nélküli dugaszolóaljzatokra is lehetséges, mivel a készülék felépítése II védettségű osztályú.

AKKUK

Új akkumulátor a teljes kapacitást 4-5 töltési/lemerülési ciklus után éri el. A hosszabb ideig üzemben kívül lévő akkumulátort használat előtt ismételten fel kell tölteni.

Általános tudnivalók a NiMH-akkukhoz:

A teljesítőképesség -10°C hőmérséklet alatt erősen korlátozott. Magasabb, mint +40°C hőmérséklet kedvezőtlenül befolyásolhatja az akkumulátorok kapacitását.

JELLEGZETESSÉGEK

Az akkumulátor töltése a töltőre csatlakoztatás után automatikusan megkezdődik. (a LED folyamatosan világít).

Az akkumulátor túlmelegedése esetén (kb. 45°C felett) a töltő színtartalom üzemmódra kapcsol. Vegye ki az akkut, hagyja lehűlni, majd helyezze vissza.

Az akkumulátor túlzott lehűlése esetén (kb. 0°C alatt) nincs töltés. Az akkumulátor felmelegedése után a töltés automatikusan működésbe lép, az akku a töltőben maradhat.

Az akkumulátor töltési ideje 10 és 60 perc között lehet attól függően, hogy mikor volt az utolsó töltés (1,4 Ah készüléknél).

Az akkumulátor korlátlan ideig lehet a töltőn tárolni, nem áll fenn a túltöltés veszélye és a készülék mindig üzemkész.

CE-AZONOSSÁGI NYILATKOZAT

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék megfelel a következő szabványoknak vagy szabványossági dokumentumoknak: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, a 73/23/EWG,89/336/EWG irányelvek határozataival egyetértésben.

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

KARBANTARTÁS

A sérült hálózati csatlakozókábelt az illetékes AEG szervizzel kell kicseréltetni, miután a cseréhez speciális szerszám szükséges.

Javításhoz, karbantartáshoz kizárólag AEG alkatrészeket és tartozékokat szabad használni. A készülék azon részeinek cseréjét, amit a kezelési útmutató nem engedélyez, kizárólag a javításra feljogosított márkaszerviz végezheti. (Lásd a szervizlistát)

Szükség esetén a készülékek robbantott ábráját - a készülék típusa és tízjegyű azonosító száma alapján a területileg illetékes AEG márkaszerviztől vagy közvetlenül a gyártótól (AEG Elektrowerke, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany) lehet kérni.

SZIMBÓLUMOK



A töltő akkucsatlakozói hálózati feszültség alatt vannak, ezért nem szabad a készülékbe nyúlni olyan tárggyal, amely az áramot vezeti.



Kérjük alaposan olvassa el a tájékoztatót mielőtt a gépet használja.

TEHNIČNI PODATKI

Napetostno področje7,2-18 V
Polnilni tok pri hitrem polnjenju.....1,7 A
Ohranitveno polnjenje50 mA
Čas polnjenja
pri 1,4 Ah pribl. 60 min.
pri 1,7 Ah pribl. 70 min.
pri 2,0 Ah pribl. 80 min.
pri 2,4 Ah pribl. 100 min.
Teža brez omrežnega kabla490 g

SPECIALNI VARNOSTNI NAPOTKI

Upoštevajte varnostne napotke v priloženi brošuri!

Izrabljenih izmenljivih akumulatorjev ne mečite v ogenj ali v gospodinjinske odpadke. AEG nudi okolju prijazno odlaganje starih izmenljivih akumulatorjev; prosimo povprašajte vašega strokovnega trgovca.

Izmenljivih akumulatorjev ne hranite skupaj s kovinskimi predmeti (nevarnost kratkega stika).

Izmenljive akumulatorje sistema Accu 3000 polnite samo s polnilnimi aparati sistema Accu 3000. Ne polnite nobenih akumulatorjev iz drugih sistemov.

S polnilnim aparatom lahko polnite naslednje izmenljive akumulatorje:

Napetost	Tip akumulatorja	Nazivna kapaciteta	Število celic
7,2 V	B 7.2-serija	$\geq 1,4$ Ah	6
9,6 V	B 9.6-serija	$\geq 1,4$ Ah	8
12 V	B 12-serija	$\geq 1,2$ Ah	10
14,4 V	B 14.4-serija	$\geq 1,4$ Ah	12
18 V	B 18-serija	$\geq 1,4$ Ah	15

S polnilnim aparatom ne smete polniti baterij, ki niso predvidene za polnjenje.

V odprtino za nameščanje izmenljivih akumulatorjev na polnilnih aparatih ne smejo zaiti nikakršni kovinski deli (nevarnost kratkega stika).

Izmenljivih akumulatorjev in polnilnih aparatov ne odpirajte in jih hranite samo v suhih prostorih. Zaščitite jih pred mokroto.

Upoštevajte naslednji simbol na tipski ploščici polnilne naprave:



Naprava je primerna samo za uporabo v prostorih, naprave ne izpostavljajte dežju.

Akumulatorske objemke polnilnega aparata so pod napetostjo. V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.

Ne polnite poškodovanega izmenljivega akumulatorja, ampak ga takoj zamenjajte.

Pred vsako uporabo kontrolirajte napravo, priključni kabel, AkkuPack, kabel za podaljšek in vtičnik glede poškodb in obrabe. Poskrbite, da poškodovane dele popravi izključno strokovnjak.

UPORABA V SKLADU Z NAMEMBOSTJO

Aparat za hitro polnjenje polni AEG izmenljive akumulatorje sistema Accu 3000 od 9,6 V...24 V.

Ta naprava se sme uporabiti samo v skladu z namembnostjo uporabi samo za navedene namene.

OMREŽNI PRIKLJUČEK

Priključite samo na enofazni izmenični tok in samo na omrežno napetost, ki je označena na tipski ploščici. Priključitev je možna tudi na vtičnice brez zaščitnega kontakta, ker obstaja nadgradnja zaščitnega razreda.

AKUMULATORJI

Novi izmenljivi akumulatorji dosežejo svojo polno kapaciteto po 4 – 5 ciklih polnjenja in praznjenja. Izmenljive akumulatorje, ki jih daljši čas niste uporabljali, pred uporabo naknadno napolnite.

Splošni napotki o NiMH akumulatorjih: Zmožljivost je pri temperaturah pod -10°C samo omejeno podana. Dolgoročno skladiščenje pri temperaturah nad $+40^{\circ}\text{C}$ ima lahko negativne posledice za kapaciteto akumulatorja.

ZNAČILNOSTI

Po namestitvi izmenljivega akumulatorja v odprtino aparata za polnjenja se izmenljivi akumulator avtomatsko polni (svetleča dioda – LED – trajno sveti).

Pri preveč toplem akumulatorju (nad pribl. 45°C) se polnilni aparat preklopi na ohranitveno polnjenje. Akumulator izvilcete, počakajte da se ohladi in ha ponovno vtaknite.

Če je akumulator prehladen (pod pribl. 0°C) ne pride do polnjenja. Po segretju akumulatorja se polnjenje avtomatsko vklopi, akumulator lahko ostane vtaknjen.

Čas polnjenja traja med 10 min. in 60 min., odvisno od tega, koliko se je akumulator poprej izpraznil (pri 1,4 Ah).

Izmenljivega akumulatorja po polnjenju ni potrebno vzeti iz polnilnega aparata. Izmenljivi akumulator lahko trajno ostane v polnilnem aparatu. Pri tem se ne more prekomerno napolniti in je tako vedno pripravljen za uporabo.

CE-IZJAVA O KONFORMNOSTI

Z lastno odgovornostjo izjavljamo, da je ta produkt skladen z naslednjimi normami ali normativnimi dokumenti. EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, v skladu z določili smernic 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE04

Rainer Warnick
Rainer Warnick

Manager Product Marketing
and Development

VZDRŽEVANJE

Če je omrežni priključek poškodovan, ga mora zamenjati AEG servisna služba, ker je za to potrebno posebno orodje.

Uporabljajte samo AEG pribor in nadomestne dele. Poskrbite, da sestavne dele, katerih zamenjava ni opisana, zamenjajo v AEG servisni službi (upoštevajte brošuro Garancija/Naslovi servisnih služb).

Po potrebi se lahko pri vaši servisni službi ali direktno pri AEG Elektrowerkzeuge naroči eksplozijska risba naprave ob navedbi tipa stroja in desetmestne številke s tipske ploščice AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Akumulatorske objemke polnilnega aparata so pod napetostjo. V napravo ne segajte s predmeti, ki so električno prevodni.



Prosimo, da pred uporabo pozorno preberete to navodilo za uporabo.

TEHNIČKI PODACI

Područje napona	7,2-18 V
Struja punjenja kod brzog punjenja... 1,7 A	
Održanje punjenja	50 mA
Vrijeme punjenja	
sa 1,4 Ah	cca. 60 min
sa 1,7 Ah	cca. 70 min
sa 2,0 Ah	cca. 80 min
sa 2,4 Ah	cca. 100 min
Težina bez mrežnog kabela.....	490 g

SPECIJALNE SIGURNOSNE UPUTE

Poštivati sigurnosne upute iz priložene brošure.

Istrošene baterije za zamjenu ne bacati u vatru ili u kućno smeće. AEG nudi mogućnost uklanjanja starih baterija odgovarajuće okolini; upitajte molimo Vašeg stručnog trgovca.

Baterije za zamjenu ne čuvati skupa sa metalnim predmetima (opasnost od kratkog spoja).

Baterije sistema Accu 3000 puniti samo sa uređajem za punjenje sistema Accu 3000. Ne puniti baterije iz drugih sistema.

Sa uređajem za punjenje se mogu puniti slijedeće baterije:

Napon	Tip baterije	Nominalni kapacitet	Broj ćelija
7,2 V	B 7,2-serija	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9,6-serija	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serija	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14,4-serija	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serija	≥ 1,4 Ah	15

Sa uređajem za punjenje se ne smiju puniti baterije koje nisu sposobne za punjenje.

U prostor za punjenje baterija u uređaju za punjenje ne smiju dospijeti metalni dijelovi (opasnost od kratkog spoja).

Baterije za zamjenu i uređaje za punjenje ne otvarati i čuvati ih samo u suhim prostorijama. Čuvati protiv vlage.

Obratite pažnju na slijedeći simbol na pločici učinka uređaja za punjenje:



Aparat je prikladan samo za korištenje u prostorijama, aparat ne izlagati kiši.

Na klemama baterije i uređaja za punjenje postoji napon mreže. U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.

Ne puniti oštećenu bateriju za zamjenu, nego ovu odmah promijeniti.

Prije svake upotrebe aparat, priključni kabel, svežanj baterije, produžni kabel i utikač provjeriti zbog oštećenja i starenja. Oštećene dijelove dati popraviti od strane stručnjaka.

PROPIISNA UPOTREBA

Aparat za brzo punjenje puni AEG baterije za zamjenu, sistema Accu 3000 od 9,6 V...24 V.

Ovaj aparat se smije upotrijebiti samo u određene svrhe kao što je navedeno.

PRIKLJUČAK NA MREŽU

Priključiti samo na jednofaznu naizmjeničnu struju i samo na napon struje, naveden na pločici snage. Priključak je moguć i na utičnice bez zaštitnog kontakta, jer postoji dogradnja zaštitne klase II.

BATERIJE

Nove baterije postižu svoj puni kapacitet nakon 4-5 ciklusa punjenja i pražnjenja. Baterije koje duže vremena nisu korištene, prije upotrebe napuniti.

Opće upute o NiMH-baterijama: Radna sposobnost kod temperatura ispod -10°C postoji samo ograničeno. Dugovremeno skladištenje kod temperatura većih od +40°C može djelovati negativno na kapacitet baterija.

OBILJEŽJA

Nakon umetanja baterija u prostor za punjenje u aparat za punjenje, baterija za zamjenu se automatski puni (LED stalno gori).

Kod pretople baterije (preko cca. 45°C) aparat za punjenje se preklopa na održanje punjenja. Bateriju izvaditi, pustiti da se ohladi i ovu opet umetnuti.

Kod prehladne baterije (ispod cca. 0°C) ne dolazi do punjenja. Nakon zagrijavanja baterije punjenje započinje automatski, baterija se može umetnuti.

Vrijeme punjenja leži između 10 i 60 minuta, ovisno koliko se prije toga baterija za zamjenu ispraznila (kod 1,4 Ah).

Baterija za zamjenu se nakon punjenja ne treba izvaditi iz aparata za punjenje. Baterija za zamjenu može stalno ostati u aparatu za punjenje. Kod toga se ona ne može prepuniti i ostaje uvijek spremna za upotrebu.

CE-IZJAVA KONFORMNOSTI

Izjavljujemo na osobnu odgovornost, da se ovaj proizvod slaže sa slijedećim normama ili normativnim dokumentima. EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, po odredbama smjernica 73/23/EWG, 89/336/EWG.

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

ODRŽAVANJE

Ako je vod priključka struje oštećen, onda ovaj mora od strane jedne AEG servisne službe biti zamijenjen, jer je u svezi toga potreban specijalan alat.

Primijeniti samo AEG opremu i rezervne dijelove. Sastavne dijelove, čija zamjena nije opisana, dati zamijeniti kod jedne od AEG servisnih službi (poštivati brošuru Garancija/Adrese servisa).

Po potrebi se može zatražiti crtež eksplozije aparata uz davanje podataka o tipu stroja i desetoznamenkastog broja na pločici snage kod Vaše servisne službe ili direktno kod AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SIMBOLI



Na klemama baterije i uređaja za punjenje postoji napon mreže. U uređaj ne sezati predmetima koji sprovode struju.



Molimo da pažljivo pročitate uputu o upotrebi prije puštanja u rad.

TEHNISKIE DATI

Sprieguma amplitūda	7,2-18 V
Ātrās uzlādes strāva	1,7 A
Saglabāšanas lādēšana	50 mA
Lādēšanas laiks	
1,4 Ah	apt. 60 min.
1,7 Ah	apt. 70 min.
2,0 Ah	apt. 80 min.
2,4 Ah	apt. 100 min.
Svars bez tīkla kabeļa	490 g

SPECIĀLIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI

Lūdzu, ievērot drošības noteikumus, kas ietverti pievienotajā brošūrā

Izmantotos akumolārus nedrīkst mest ugunī vai parastajos atkritumos. Firma AEG piedāvā iespēju vecos akumolārus savākt apkārtējo vidi saudzējošā veidā; jautājiet specializētā veikalā.

Akumolātorus nav ieteicams glabāt kopā ar metāla priekšmetiem (iespējams īsslēgums).

Accu 3000 sistēmas akumolātorus lādēt tikai ar Accu 3000 sistēmas lādētājiem. Nedrīkst lādēt citus akumolātorus no citām sistēmām.

Ar lādētāju var uzlādēt sekojošus akumolātorus:

Spriegums	Akumolātorā tips	Nominālā kapacitāte	Elementu skaits
7,2 V	B 7.2-rinda	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-rinda	≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-rinda	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-rinda	≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-rinda	≥ 1,4 Ah	15

Ar lādētāju nedrīkst lādēt nelādējamus akumolātorus

Jāuzmanās, lai akumolātoru lādētājā nenokļūtu nekādi metāla priekšmeti (iespējams īsslēgums).

Akumolātoru un lādētājus nedrīkst taisīt vajā un tie jāuzglabā sausās telpās.

Lūdzu, ņemt vērā sekojošo simbolu, kas uzdots uz lādētāja jaudas paneļa:



Šis instruments ir piemērots tikai darbam iekštelpās. Sargāt instrumentu no lietus.

Akumolātorā skavas lādētājā atrodas zem tīkla sprieguma. Nelikt lādētājā elektrovarošus priekšmetus.

Nedrīkst lādēt bojātus akumolātorus, tie ir nekavējoties jānomaina.

Pirms katras lietošanas pārbaudīt, vai nav bojāts vai novecojis pats instruments, pievienojuma kabelis, akumolātori, pagarinājuma kabelis un kontaktdakša. Bojātās detaļas drīkst labot tikai speciālists.

NOTEIKUMIEM ATBILSTOŠS IZMANTOJUMS

Ar ātro lādētāju var uzlādēt firmas AEG Accu 3000 sistēmas akumolātorus, kuru spriegums ir 9,6 V...24 V.

Šo instrumentu drīkst izmantot tikai saskaņā ar minētajiem lietošanas noteikumiem.

TĪKLA PIESLĒGUMS

Pieslēgt tikai vienpola maiņstrāvas tīklam un tikai spriegumam, kas norādīts uz jaudas paneļa. Pieslēgums iespējams arī kontaktligzdām bez aizsargkontaktiem, jo runa ir par uzbuvi, kas atbilst II. aizsargklasei.

AKUMOLĀTORI

Jauni akumolātori saņem pilnu kapacitāti pēc 4-5 uzlādēšanas un izlādēšanas cikliem. Akumolātori, kas ilgāku laiku nav izmantoti, pirms lietošanas jāuzlādē.

Vispārīgas norādes attiecībā uz NiMH akumolātoriem:

Akumolātoru darbība pie temperatūras zem -10°C ir ierobežota. Ilgstoša uzglabāšana pie temperatūras virs +40°C var radīt nelabvēlīgu iespaidu uz akumolātorā kapacitāti.

PAZĪMES

Pēc akumolātorā ievietošanas lādētājā akumolātors tiek uzlādēts automātiski (kontroles lampiņa deg vienmēr).

Ja akumolātors ir pārāk karsts (pāri 45°C), lādētājs pārslēdzas uz saglabāšanas funkciju. Akumolātoru jāizņem ārā, jāatdzesē un atkārtoti jāievieto lādētājā.

Ja akumolātors ir pārāk auksts, lādēšana nenotiek. Pēc akumolātorā sasilsanas lādēšana iesākas automātiski, akumolātors var palikt lādētājā.

Lādēšanas laiks sastāda 10 līdz 60 min. atkarībā no tā, cik lielā mērā akumolātors ir izlādējies (pie 1,4 Ah).

Pēc uzlādēšanas akumolātors nav obligāti jāizņem no lādētāja. Akumolātors var palikt lādētājā visu laiku. Tas nevar tikt pārlādēts un ir visu laiku darbaspējīgs.

ATBILSTĪBA CE NORMĀM

Ar šo apliecinām, ka esam atbildīgi par to, lai šis produkts atbilstu sekojošām normām vai normatīvajiem dokumentiem: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, saskaņā ar direktīvu 73/23/EWG, 89/336/EWG noteikumiem.

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

APKOPE

Ja ir bojāts tīkla pieslēguma kabelis, tas jāuzdod nomainīt firmas AEG klientu apkalpošanas servisam, jo tam ir nepieciešami speciāli instrumenti.

Izmantojiet tikai firmu AEG piederumus un firmas rezerves daļas. Lieciet nomainīt detaļas, kuru nomaņa nav aprakstīta, kādā no firmu AEG klientu apkalpošanas servisiem. (Skat. brošūru "Garantija/klientu apkalpošanas serviss".)

Ja nepieciešams, klientu apkalpošanas servisā vai tieši pie firmas AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, var pieprasīt instrumenta eksplozijas zīmējumu, šim nolūkam jāuzrāda mašīnas tips un desmitvietīgais numurs, kas norādīts uz jaudas paneļa.

SIMBOLI



Akumolātorā skavas lādētājā atrodas zem tīkla sprieguma. Nelikt lādētājā elektrovarošus priekšmetus.



Pirms sākt lietot instrumentu, lūdzu, izlasiet lietošanas pamācību.

TECHNINIAI DUOMENYS

Įtampos diapazonas7,2-18 V
greitos įkrovos krovimo srovė1,7 A
palaikymo krovimas50 mA
įkrovos laikas
mit 1,4 Ahapie 60 min
mit 1,7 Ahapie 70 min
mit 2,0 Ahapie 80 min
mit 2,4 Ahapie 100 min
Svoris be maitinimo laido490 g

YPATINGOS SAUGUMO NUORODOS

Laikykites pridedamoje brošiūroje pateiktų saugumo nuorodų!
Sunaudotų keičiamų akumuliatorių nedeginkite ir nemeskite į buitines atliekas. AEG siūlo tausojantį aplinką sudėvėtų keičiamų akumuliatorių tvarkymą, apie tai teiraukitės prekybos atstovo.

Keičiamų akumuliatorių nelaikykite kartu su metaliniais daiktais (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamas „Accu 3000“ sistemos akumuliatorius kraukite tik „Accu 3000“ sistemos įkrovikliais. Nekraukite kitų sistemų akumuliatorių.

Įkroviklyje gali būti kraunami šie akumuliatoriai:

Įtampa	akumuliatoriaus vardinė talpa	elementų skaičius
7,2 V	B 7.2-serija ≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	B 9.6-serija ≥ 1,4 Ah	8
12 V	B 12-serija ≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	B 14.4-serija ≥ 1,4 Ah	12
18 V	B 18-serija ≥ 1,4 Ah	15

Įkroviklyje negalima krauti pakartotinai neįkraunamų elementų.

Į įkroviklių keičiamiems akumuliatoriams įstatymui skirtą vamzdį turi nepatekti jokios metalinės dalys (trumpojo jungimo pavojus).

Keičiamų akumuliatorių ir įkroviklių nelaikykite atvirai. Laikykite tik sausoje vietoje. Saugokite nuo drėgmės.

Atkreipkite dėmesį į šį ant įkroviklio specifikacijų lentelės esantį simbolį:



Prietaisą galima naudoti tik patalpose, saugoti prietaisą nuo lietaus.

Įkroviklio akumuliatoriaus jungimo kontaktuose yra elektros tinklo įtampa. Nėkiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.

Nekraukite pažeistų keičiamų akumuliatorių, juos tuoj pat pakeiskite.

Kiekvieną kartą prieš naudojimą patikrinkite, ar ant prietaiso, maitinimo kabelio, akumuliatoriaus bloko prailginimo kabelio ir kištuko nėra pažeidimų ir senėjimo požymių. Pažeistas dalis leidžiama taisyti tik specialistams.

NAUDOJIMAS PAGAL PASKIRTĮ

Greituoju įkrovikliu galima įkrauti keičiamus „AEG“ „Accu 3000“ sistemos 9,6 V...24 V akumuliatorius.

Šį prietaisą leidžiama naudoti tik pagal nurodytą paskirtį.

ELEKTROS TINKLO JUNGTIS

Jungti tik prie vienfazės kintamos elektros srovės ir tik į specifikacijų lentelėje nurodytos įtampos elektros tinklą. Konstrukcijos saugos klasė II, todėl galima jungti ir į lizdus be apsauginio kontakto.

AKUMULIATORIAI

Nauji keičiami akumuliatoriai savo pilną talpą įgyja po 4-5 įkrovos ir iškrovos ciklų. Ilgesnį laiką nenaudotus keičiamus akumuliatorius prieš naudojimą įkraukite.

Bendrosios nuorodos dėl NiMH akumuliatoriaus:

Žemesnėje nei -10°C temperatūroje veikimo galia ribota. Ilgas laikymas aukštesnėje nei +40°C temperatūroje gali neigiamai atsiliepti akumuliatoriaus talpai.

POŽYMAI

Įstačius keičiamą akumuliatorių į įkroviklio vamzdį, keičiamas akumuliatorius automatiškai pradeda krauti (visą laiką šviečia šviesos diodas).

Jeigu akumuliatorius per šiltas (daugiau nei maždaug 45°C), įkroviklis persijungia į palaikomojo krovimo režimą. Išimkite akumuliatorių, palaukite, kol jis atvės, ir įstatykite jį vėl.

Jeigu akumuliatorius per šaltas (mažiau nei maždaug 0°C), jis nekraunamas. Kai akumuliatorius sušyla, jis pradeda krauti automatiškai, akumuliatorius gali likti įstatytas.

Įkrovimo laikas yra nuo 10 min. iki 60 min., priklausomai nuo to, kiek keičiamas akumuliatorius buvo išsikrovęs. (1,4 Ah).

Įkrauto keičiamo akumuliatoriaus iš įkroviklio išimti nebūtina. Keičiamas akumuliatorius gali visą laiką būti įkroviklyje. Jis negali būti perkrautas, taigi visą laiką yra paruoštas naudojimui.

CE ATITIKTIES PAREIŠKIMAS

Mes atsakingai pareiškiame, kad šis gaminys atitinka tokias normas arba normatyvinius dokumentus: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, pagal direktyvų 73/23/EEB, 89/336/EEB reikalavimus.

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

TECHNINIS APTARNAVIMAS

Pažeistą maitinimo kabelį turi pakeisti AEG klientų aptarnavimo skyrius, nes tam reikalingi specialūs įrankiai.

Naudokite tik AEG priedus ir atsargines dalis. Dalis, kuris keitimas neaprašytas, leidžiama keisti tik AEG klientų aptarnavimo skyriams (~r. garantij/klientų aptarnavimo skyrius adresus brošiūroje).

Jei reikia, nurodant įrenginio tipą bei specifikacijų lentelėje esantį dešimtženklį numerį, iš klientų aptarnavimo skyriaus arba tiesiai iš AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, galima užsisakyti prietaiso surinkimo brėžinius.

SIMBOLIAI



Įkroviklio akumuliatoriaus jungimo kontaktuose yra elektros tinklo įtampa. Nėkiškite į prietaisą elektrai laidžių daiktų.



Prieš pradėdami dirbti su prietaisu, atidžiai perskaitykite jo naudojimo instrukciją.

TEHNILISED ANDMED

Pingevahemik	7,2-18 V
Kiirlaadimise laadimisvool	1,7 A
Säilituslaadimine	50 mA
Laadimisaeg	
1,4 Ah	ca 60 min
1,7 Ah	ca 70 min
2,0 Ah	ca 80 min
2,4 Ah	ca 100 min
Kaal ilma võrgujuhtmeta	490 g

SPETSIAALSED TURVAJUHISED

Pidage kinni juuresoleva brošüüri turvajuhistest!

Ärge visake tarvitatud vahetatavaid akusid tulle ega olimeprisgisse. AEG pakub vanade akude keskkonnahoidlikku käitlust; palun küsige oma erialaselt tarnijalt.

Ärge säilitage vahetatavaid akusid koos metallesemetega (lühiseoht).

Laadige süsteemi Accu 3000 vahetatavaid akusid ainult süsteemi Accu 3000 laadijatega. Ärge laadige nendega teiste süsteemide akusid.

Laadijaga saab laadida järgmisi vahetatavaid akusid:

Pinge	Aku tüüp	Nimimahtuvus	Elementide arv
7,2 V	Seeria B 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Seeria B 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Seeria B 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Seeria B 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Seeria B 18	≥ 1,4 Ah	15

Laadijaga ei tohi laadida mittelaetavaid akusid.

Laadijal olevasse vahetatava aku ühenduskambrisse ei tohi sattuda metallosi (lühiseoht).

Ärge avage vahetatavaid akusid ega laadijaid ning lastage neid ainult kuivades ruumides. Kaitske niiskuse eest.

Pidage silmas järgmist sümbolit laadija andmesildil:



Seade sobib ainult ruumides kasutamiseks, ärge jätke seadet vihma kätte.

Laadija akuklemmid on võrgupinge all. Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.

Ärge laadige kahjustatud vahetatavat akut, vaid asendage see kohe uuega.

Enne iga kasutamist kontrollige seadet, ühendusjuhtmeid, akupaketi pikendusjuhtmeid ja pistikuid, et poleks kahjustusi ega materjali väsimist. Kahjustatud osi laske parandada ainult spetsialistil.

KASUTAMINE VASTAVALT OTSTARBELE

Kiirlaadijaga laetakse süsteemi Accu 3000 AEG vahetatavaid akusid vahemikus 9,6 V ... 24 V.

Antud seadet tohib kasutada ainult vastavalt äranäidatud otstarbele.

VÕRKU ÜHENDAMINE

Ühendage ainult ühefaasilise vahelduvvooluga ning ainult andmesildil toodud võrgupingega. Ühendada on võimalik ka kaitsekontaktita pistikupesadesse, kuna nende konstruktsioon vastab kaitseklassile II.

AKUD

Uued vahetatavad akud saavutavad oma täieliku mahtuvuse pärast 4–5 laadimis- ja tühjendatsükli. Pikemat aega mittekasutatud akusid laadige veel enne kasutamist.

Üldjuhised NiMH-akude kohta

Töövõime säilib temperatuuril alla –10 °C vaid piiratud. Pikaajaline ladustamine temperatuuril üle +40 °C võib negatiivselt mõjustada aku mahtuvust.

TUNNUSED

Pärast vahetatava aku asetamist laadija ühenduskambrisse toimub aku laadimine automaatselt (valgusdiod põleb pidevalt).

Liiga sooja aku puhul (üle ca 45 °C) lülitub laadija säilituslaadimisele. Võtke aku välja, laske tal jahtuda ning pange uuesti sisse.

Liiga külma aku puhul (alla ca 0 °C) laadimist ei toimu. Pärast aku soojenemist algab laadimine automaatselt, aku võib jääda laadijasse.

Laadimisaeg kestab 10 min kuni 60 min vastavalt vahetatava aku tühenemisastmele (1,4 Ah puhul).

Vahetatavat akut ei pruugi pärast laadimist laadijast välja võtta. Vahetatav aku võib pidevalt laadijasse jääda. Teda pole seejuures võimalik üle laadida ning ta on nii alati käitamisvalmis.

EÜ VASTAVUSAVALDUS

Me deklareerime ainuvastutajatena, et antud toode on kooskõlas järgmiste normide või normdokumentidega: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, vastavalt direktiivide 73/23/EMÜ, 89/336/EMÜ sätetele.

CE04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

HOOLDUS

Kui võrguühendusjuhe on kahjustatud, siis tuleb see välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti, kuna selleks on nõutavad eritööriistad.

Kasutage ainult AEG tarvikuid ja tagavaraosi. Detailid, mille väljavahetamist pole kirjeldatud, laske välja vahetada AEG klienditeeninduspunkti (vaadake brošüüri garantii / klienditeeninduste aadressid).

Vajaduse korral võite tellida seadme läbilõikejoonise, näidates ära masina tüübi ja andmesildil oleva kümnekojalise numbri. Selleks pöörduge klienditeeninduspunkti või otse: AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

SÜMBOLID



Laadija akuklemmid on võrgupinge all. Ärge puudutage seadet voolu juhtivate esemetega.



Palun lugege enne käikulaskmist kasutamisjuhend hoolikalt läbi.

ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ

Диапазон напряжений 7,2-18 V
Ток быстрого заряда 1,7 A
Поддерживающий заряд 50 mA

Время заряда батареи
приблизительно 1,4 Ач 60 мин
приблизительно 1,7 Ач 70 мин
приблизительно 2,0 Ач 80 мин
приблизительно 2,4 Ач 100 мин

Вес без кабеля 490 g

РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ

Пожалуйста, соблюдайте правила безопасности, изложенные в прилагаемой брошюре!

Не выбрасывайте использованные аккумуляторы вместе с домашним мусором и не сжигайте их. Дистрибьюторы компании AEG предлагают восстановление старых аккумуляторов, чтобы защитить окружающую среду.

Не храните аккумуляторы вместе с металлическими предметами во избежание короткого замыкания.

Для зарядки аккумуляторов модели PBS 3000 используйте только зарядным устройством PBS 3000. Не заряжайте аккумуляторы других систем.

При помощи данного зарядного устройства могут заряжаться следующие аккумуляторы:

Напряжение	Модель	Номинальная емкость (при хранении)	Количество элементов в аккумуляторе
7,2 V	Модель B 7.2	$\geq 1,4 \text{ Ah}$	6
9,6 V	Модель B 9.6	$\geq 1,4 \text{ Ah}$	8
12 V	Модель B 12	$\geq 1,2 \text{ Ah}$	10
14,4 V	Модель B 14.4	$\geq 1,4 \text{ Ah}$	12
18 V	Модель B 18	$\geq 1,4 \text{ Ah}$	15

Не старайтесь зарядить перезаряжаемые батареи при помощи этого зарядного устройства.

Не допускается попадания каких-либо металлических предметов в аккумуляторный отсек зарядного устройства во избежание короткого замыкания.

Никогда не вскрывайте аккумуляторы или зарядные устройства и храните их только в сухих помещениях. Следите чтобы они всегда были сухими.

Пожалуйста, обратите внимание на следующий символ на этикетке зарядного устройства:



данное устройство может использоваться только внутри помещений. Не допускается оставлять устройство под дождем.

Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.

Никогда не заряжайте поврежденные аккумуляторы. Замените их новым.

Перед включением проверьте инструмент, кабель и вилку на предмет повреждений или усталости материала. Ремонт может производиться только уполномоченными Сервисными Организациями.

ИСПОЛЬЗОВАНИЕ

Быстрое зарядное устройство может заряжать аккумуляторы AEG от 9,6 В до 18 В.

Не пользуйтесь данным инструментом способом, отличным от указанного для нормального применения.

ПОДКЛЮЧЕНИЕ К ЭЛЕКТРОСЕТИ

Подсоединять только к однофазной сети переменного тока с напряжением, соответствующим указанному на инструменте. Электроинструмент имеет второй класс защиты, что позволяет подключать его к розеткам электропитания без заземляющего вывода.

АККУМУЛЯТОР

Новый аккумулятор заряжается до полной емкости после 4 - 5 зарядных циклов. Перед использованием аккумулятора, которым не пользовались некоторое время, его необходимо зарядить.

Общее замечание относительно NiMH (никель-металлгидридных) аккумуляторов:

Емкость аккумуляторной батареи сокращается при снижении температуры ниже -10°C. Длительное хранение при температуре выше +40°C может отрицательно сказаться на емкости аккумулятора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

После того как аккумулятор вставлен в зарядное устройство, зарядка начнется автоматически.

Если аккумулятор слишком горячий (приблизительно более 45°C), зарядное устройство переключается в режим поддерживающей зарядки. Выньте аккумулятор, дайте ему остыть и вставьте вновь.

Если аккумулятор слишком холодный (менее 0°C), зарядка не происходит. После того, как аккумулятор согреется, зарядка начинается автоматически; аккумулятор может оставаться в зарядном устройстве.

Время зарядки аккумулятора находится в пределах от 10 мин до 60 мин (при 1,4 Ач) в зависимости от степени разряда.

Аккумулятор может длительное время находиться в зарядном устройстве без опасности быть перезаряженным.

ДЕКЛАРАЦИЯ О СООТВЕТСТВИИ СТАНДАРТАМ ЕС

Мы заявляем что этот продукт соответствует следующим стандартам: EN 60335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, в соответствии с правилами 73/23/EWG, 89/336/EWG

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

ОБСЛУЖИВАНИЕ

Если шнур подвода питания этого прибора поврежден, он должен заменяться только в ремонтной мастерской, назначенной изготовителем, так как требуются специальные инструменты.

Пользуйтесь аксессуарами и запасными частями только фирмы AEG. В случае возникновения необходимости в замене, которая не была описана, пожалуйста, обращайтесь на один из сервисных центров (см. список наших гарантийных/сервисных организаций).

При необходимости может быть заказан чертеж инструмента с трехмерным изображением деталей. Пожалуйста, укажите десятизначный номер и тип инструмента и закажите чертеж у Ваших местных агентов или непосредственно у AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany.

СИМВОЛЫ



Фиксаторы аккумулятора зарядного устройства запитаны от сети. Не дотрагивайтесь до них токопроводящими предметами.



Пожалуйста, внимательно прочтите инструкцию по использованию перед началом любых операций с инструментом.

ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ

Диапазон на напрежението 7,2-18 V
Ток на зареждане при бързо зареждане 1,7 A
Поддържащо зареждане 50 mA
Време на зареждане
с 1,4 Ah припл. 60 мин.
с 1,7 Ah припл. 70 мин.
с 2,0 Ah припл. 80 мин.
с 2,4 Ah припл. 100 мин.
Тегло без мрежов кабел 490 g

СПЕЦИАЛНИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Спазвайте указанията за безопасност от приложената брошура!

Не изхвърляйте изхабените акумулатори в огъня или в при битовите отпадъци. AEG предлага екологосъобразно събиране на старите акумулатори; моля попитайте Вашия специализиран търговец.

Не съхранявайте акумулаторите заедно с метални предмети (опасност от късо съединение).

Акумулатори от системата Accu 3000 да се зареждат само със зарядни устройства от системата Accu 3000 laden. Да не се зареждат акумулатори от други системи.

Със зарядното устройство могат да се зареждат следните акумулатори:

Напрежение	Тип на акумулатора	Номинален капацитет	Брой на клетките
7,2 V	Серия В 7.2	≥ 1,4 Ah	6
9,6 V	Серия В 9.6	≥ 1,4 Ah	8
12 V	Серия В 12	≥ 1,2 Ah	10
14,4 V	Серия В 14.4	≥ 1,4 Ah	12
18 V	Серия В 18	≥ 1,4 Ah	15

Със зарядното устройство да не се зареждат батерии, които не са зареждащи се.

В гнездото за акумулатори на зарядните устройства не бива да попадат метални части (опасност от късо съединение).

Не отваряйте акумулатори и зарядни устройства и ги съхранявайте само в сухи помещения. Пазете ги от влага.

Обърнете внимание на следния символ върху заводската табелка на зарядното устройство:



Уредът е подходящ за използване само в помещения. Да не се излага на дъжд.

На клемите за акумулаторните батерии на зарядното устройство е приложено мрежово напрежение. Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.

Ако акумулаторът е повреден, не го зареждайте, а веднага го сменете.

Преди всяка употреба проверявайте уреда, свързващия кабел, акумулаторния пакет от удължителен кабел и щепсел за повреда или стареене. Повредените части да се поправят само от специалист.

ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Бързозарядното устройство зарежда акумулаторите на AEG от системата Accu 3000 от 9,6 V...24 V.

Този уред може да се използва по предназначение само както е посочено.

СВЪРЗВАНЕ КЪМ МРЕЖАТА

Да се свързва само към еднофазен променлив ток и само към мрежово напрежение, посочено върху заводската табелка. Възможно е и свързване към контакт, който не е от тип "шуко", понеже конструкцията е от защитен клас II.

АКУМУЛАТОРИ

Новите сменяеми акумулатори достигат пълния си капацитет след 4-5 цикъла на зареждане и разреждане. Акумулатори, които не са ползвани по-дълго време, преди употреба да се дозаредят.

Общи указания за NiMH акумулатори: При температури под -10°C работоспособността на акумулаторите е ограничена. Продължително съхраняване при температури над +40°C може да има отрицателни последици за капацитета на акумулатора.

ХАРАКТЕРИСТИКИ

След поставяне на акумулатора в гнездото на зарядното устройство акумулаторът се зарежда автоматично (LED-индикацията свети продължително).

Ако акумулаторът е твърде топъл (над около 45°C), зарядното устройство прекъсва на поддържащо зареждане. Извадете акумулатора, оставете го да се охлади и отново го поставете в зарядното устройство.

При твърде студен акумулатор (под около 0°C) не се извършва зареждане. След затопляне на акумулатора зареждането продължава автоматично, акумулаторът може да остане пъхнат.

Времето за зареждане е между 10 min и 60 min, в зависимост от това колко е бил разреден преди това акумулаторът (при 1,4 Ah).

След зареждането акумулаторът няма нужда да се изважда от зарядното устройство. Акумулаторът може да остане продължително време в зарядното устройство. При това той не може да бъде презареден и винаги е в експлоатационна готовност.

СЕ - ДЕКЛАРАЦИЯ ЗА СЪОТВЕТСТВИЕ

Декларираме на собствена отговорност, че този продукт съответства на следните стандарти или нормативни документи: EN 60 335, EN 55014-1, EN 55014-2, EN 61000-3-2, EN 61000-3-3, съобразно предписанията на директивите 73/23/EIO, 89/336/EIO.

CE 04

Rainer Warnicki
Rainer Warnicki

Manager Product Marketing
and Development

ПОДДРЪЖКА

Ако кабелът за свързване към мрежата е повреден, той трябва да бъде сменен от сервиз на AEG, защото за това са необходими специални инструменти.

Да се използва само аксесоари на AEG и резервни части на. Елементи, чията подмяна не е описана, да се дадат за подмяна в сервиз на AEG (вижте брошурата "Гаранция и адреси на сервиси").

При необходимост можете да поискате за уреда от Вашия сервиз или директно от AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany, чертеж за в случай на експлозия, като посочите типа на машината и десетифигурния номер върху заводската табелка.

СИМВОЛИ



На клемите за акумулаторни батерии на зарядното устройство е приложено мрежово напрежение. Не бъркайте в уреда с токопроводящи предмети.



Преди пускане на уреда в действие моля прочетете внимателно инструкцията за използване.

技术数据

电压范围	7.2-18 V
快速充电的充电电流	1.7 A
保存充电	50 mA
充电时间	
以 1.4 安培	约 60 分钟
以 1.7 安培	约 70 分钟
以 2.0 安培	约 80 分钟
以 2.4 安培	约 100 分钟
不含电线重量	490 g

特殊安全指示

请详细阅读手册上的安全指示！

损坏的蓄电池不可以丢入火中或一般的家庭垃圾中。AEG 提供了符合环保要求的回收项目： 请向您的专业经销商索取有关详情。

蓄电池不可以和金属物体存放在一起（可能产生短路）。

Accu 3000 系列的蓄电池只能和 Accu 3000 系列的充电器配合使用。不可以使用本充电器为其它系列的电池充电。

本充电器可为以下的电池充电：

电压	蓄电池种类	额定电量	充电格数目
7.2 V	B 7.2-系列	≥ 1.4 Ah	6
9.6 V	B 9.6-系列	≥ 1.4 Ah	8
12 V	B 12-系列	≥ 1.2 Ah	10
14.4 V	B 14.4-系列	≥ 1.4 Ah	12
18 V	B 18-系列	≥ 1.4 Ah	15

本充电器不可以为非充电式电池充电。

充电器的充电格中，不可以存在任何金属物质（可能产生短路）。

不可拆开蓄电池和充电器。蓄电池和充电器必须储藏在干燥的空间，勿让湿气渗入。

请注意机器铭牌上的各符号：

 机器只能在室内操作，
本机器不可以暴露在雨水中。

充电器的电池夹上存有电压，不可以把导电物体放入充电器中。

蓄电池如果损坏了则不可以继续充电，必须马上更换新的电池。

使用之前，先检查机器、电源电线、电池组、延长线和插头是否有任何损坏。损坏的零件只能交给专业电工换修。

正确地使用机器

本快速充电器可为 Accu 3000 9.6V...24V 系列的 AEG 蓄电池充电。

请依照本说明书的指示使用此机器。

电源插头

只能连接单相交流电，只能连接机器铭牌上规定的电压。本机器也可以连接在没有接地装置的插座上，因为本机器的结构符合第II 级绝缘。

蓄电池

新的蓄电池经过 4 - 5 次的充、放电后，可达到最大的电容量。长期储放的蓄电池，必须先充电再使用。

针对镍氢蓄电池的一般性指示： 当温度低于摄氏零下 10 度时，蓄电池的功率会明显降低。如果蓄电池长期曝露在超过摄氏 40 的高温中，将对蓄电池的容量产生负面影响。

特点

把蓄电池装入充电器的充电格后，充电器便开始进行充电（指示灯持续亮着）。

如果蓄电池的温度过高（约超过摄氏 45 度），充电器便会进入保存充电状态。此时必须取出蓄电池，等待电池冷却后再重新装入充电格。

如果蓄电池的温度过低（约低于摄氏 0 度），充电器会停止充电。等待蓄电池的温度回升后，充电器便会再度进行充电，此时可将蓄电池留置在充电格中。

充电时间在 10 至 60 分钟之间，至于需要多少充电时间，则视蓄电池的尚存电量而定（在 1.4 安培小时）。

充电完毕后，不必从充电器中取出蓄电池。蓄电池可以长期储放在充电器中。蓄电池不会因此而超量充电，您也可以随时取出电池使用。

维修

如果机器的电源线受损，必须把机器交给 AEG 的顾客服务中心修理，因为换修电源线必须使用特殊的工具。

只能使用 AEG 的配件和零件。缺少检修说明的机件如果损坏了，必须交给 AEG 的顾客服务中心更换（参考手册“保证书 / 顾客服务中心地址”）。

如果需要机器的分解图，可以向您的顾客服务中心或直接向 AEG Elektrowerkzeuge, Max-Eyth-Straße 10, D-71364 Winnenden, Germany. 案件时必须提供以下资料： 机型和机器铭牌上的十位数码码。

符号



充电器的电池夹上存有电压，不可以把导电物体放入充电器中。



使用本机器之前请详细阅读使用说明书。

